

**ДІЛОВИЙ  
ВІСНИК**



**BUSINESS  
HERALD**

ІНФОРМАЦІЙНО-РЕКЛАМНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ТОРГОВО-ПРОМИСЛОВОЇ ПАЛАТИ



**2007 № 4-6 (132-134)**





# ТОВ фірма "МАРІАМ"™

ТОВ фірма "МАРІАМ"™ пропонує мінеральну воду "ШАЯНСЬКА®", яка належить до групи лікувально-столових, гідрокарбонатно-натрієвих кремнієвих мінеральних вод. Продукція реалізується в ПЕТ-пляшках 1,5 л та 0,5 л зі складу в селищі Вишково, а гуртовим покупцям доставляється транспортом підприємства. Нарощуючи виробничі потужності, ТОВ фірма "МАРІАМ"™ прагне розширити взаємовигідні зв'язки з партнерськими організаціями і запрошує до співпраці дилерські, дистриб'юторські, торгові компанії, санаторно-курортні, оздоровчо-туристичні заклади.



ТОВ фірма "МАРІАМ"™ розливає мінеральну воду "ШАЯНСЬКА®" безпосередньо зі свердловини №242 Шаянського природного родовища за допомогою спеціального трубопроводу, сертифікованого в Україні та Словаччині, за особливою технологією, що дозволяє уникнути контакту з повітрям і зберегти весь спектр її смакових і лікувальних властивостей. Маючи приємний смак, чудово втамовуючи спрагу, піднімаючи тонус організму і наповнюючи його життєво необхідними мікроелементами, "ШАЯНСЬКА®" заслужено визнана цілющою і відома далеко за межами Закарпаття.



Власник фірми "МАРІАМ"™  
ТОМАШ Володимир Іванович



Офіс:  
90400 м. Хуст Закарпатської області,  
вул. М. Аркаса, 8  
Тел./факс: (03142) 43471  
E-mail: mariam@khust.net  
Виробництво:  
90454 смт Вишково Хустського району  
Закарпатської області, вул. Шаянська, 1  
Тел.: (03142) 57149



Інформаційно-рекламний бюлетень  
Закарпатської торгово-  
промислової палати  
«ДІЛОВИЙ ВІСНИК»  
(«BUSINESS HERALD»)  
№ 4-6 (132-134) 2007 р.

Свідectво про реєстрацію  
Закарпатського обласного  
комітету в справах преси  
та інформації:  
серія Зт, № 118  
від 17 червня 1997 р.

Засновник – Закарпатська  
торгово-промислова палата  
Президент  
ОТТО КОВЧАР

Наша адреса:  
Україна, 88015 м. Ужгород,  
вул. Грушевського, 62  
Тел.: (+38-0312) 669450  
Тел./факс: (+38-0312) 669499  
E-mail: tpp@tpp.uzhgorod.ua  
Http://www.tpp.uzhgorod.ua

Інформаційно-рекламний бюлетень  
надсилається підприємствам,  
організаціям, установам, приватним  
підприємствам – членам ЗТПП;  
державним органам влади;  
держадміністраціям; місцевим радам;  
ТПП України; регіональним ТПП  
України; ТПП зарубіжних країн; торгово-  
економічним місіям України  
за кордоном; іноземним посольствам  
і торговим відділам посольств,  
торгово-економічним місіям іноземних  
держав, акредитованим в Україні

Відповідальний за випуск  
Юрій ЯКУБЕЦЬ  
Літредактор  
Ольга ЯКУБЕЦЬ

З питань співпраці і розміщення  
рекламно-інформаційних матеріалів  
звертатись за тел. (+38-0312) 669466  
E-mail: info\_tpp@tpp.uzhgorod.ua

Точки зору авторів публікацій  
і редакції можуть не збігатися.  
За достовірність наведених фактів,  
цитат, власних назв та інших  
відомостей відповідальність несуть  
автори публікацій, рекламної  
інформації – рекламодавці.  
Редакція залишає за собою право  
редагувати надані матеріали.  
При передруці посилання  
на інформаційно-рекламний  
бюлетень Закарпатської ТПП  
«Діловий вісник» обов'язкове

Підписано до друку 06.07.2007 р.  
Видруковано у БАТ «Патент»  
88006 м. Ужгород, вул. Гагаріна, 101  
Тел.: (+38-0312) 660703  
Тел./факс: (+38-0312) 660222  
E-mail: patent@uzh.ukrtel.net  
Замовлення № 8005. Тираж 800

## З М І С Т



Рада керівників ТПП  
держав — учасниць СНД . . . . . 4



Віізне засідання  
Міжнародного Трейд-клубу . . . 5



УКРАЇНА — РОСІЯ  
Зовнішньополітичні відомства узгоджують  
напрями стратегічного партнерства . . . . . 6  
Святкові заходи Генконсульства Російської  
Федерації у Львові з нагоди Дня Росії . . . . . 6

УКРАЇНА — СЛОВАЧЧИНА  
День добросусідства на українсько-  
словацькому державному кордоні . . . . . 7  
Регіональні торгово-промислові палати  
налаштовані на поглиблення співпраці . . . . . 7



УКРАЇНА — РУМУНІЯ  
Зустріч керівників палат Закарпатської  
області та повіту Ботошань . . . . . 8  
Закарпаття — Сату-Маре: презентація  
проектів транскордонного співробітництва . . . 8



УКРАЇНА — УГОРЩИНА  
Програма «Плато»: зустрічі, семінари . . . . . 9  
В Ужгороді презентовано  
«Borsodi hotel klaszter» . . . . . 9



УКРАЇНА — ХОРВАТІЯ  
Ділова місія українських підприємців . . . . . 10  
Українсько-хорватські відносини:  
експрес-огляд . . . . . 10



УКРАЇНА — ПОЛЬЩА  
Ужгород — Кросно: встановлення бізнесових  
зв'язків за посередництва регіональних палат . . . 11



День перемоги —  
день пам'яті . . . . . 12



Впровадження інвестиційних паспортів  
територіальних громад сприятиме становленню  
прозорого ринкового середовища та зростанню  
інвестиційної привабливості регіону . . . . . 13

«Міжнародні контактні дні» з питань  
лісозаготівлі та деревообробки . . . . . 14



Закарпатський осередок Українського  
товариства оцінювачів розвиває діяльність . . . . . 15



Україна і Євросоюз відпрацьовують політико-правову  
модель подальших взаємовідносин . . . . . 16-17  
Шенген — зона особливої уваги . . . . . 17



Законодавчо-нормативні  
нововведення . . . . . 18-19

Представляємо підприємство —  
члена Закарпатської торгово-  
промислової палати: ТЗОВ «ОКТОГОН» . . . 20



На першій сторінці обкладинки.  
Монумент на Пагорбі Слави в Ужгороді, споруджений на честь радянських воїнів,  
які загинули під час визволення обласного центру Закарпаття в жовтні 1944 року.



## Рада керівників ТПП держав — учасниць СНД

П'яте засідання дорадчого і координуючого міжпалатівського органу, створеного в листопаді 2002 року під час зустрічі у Москві президентів торгово-промислових палат ряду держав-учасниць СНД, відбулося 15 червня в столиці Грузії — Тбілісі. Порядком денний охоплював понад десять ключових питань, що стосуються перспектив подальшої розбудови діяльності Ради ТПП СНД, спрямованої на підвищення ролі національних палат у розвитку економік країн Співдружності в сучасних умовах, підтримку і захист інтересів малого і середнього бізнесу, у першу чергу — експортно-орієнтованих підприємств, удосконалення взаємодії у сфері експертизи і сертифікації товарів, інформаційного забезпечення підприємств, міжнародного комерційного арбітражу і третейського розгляду, виставково-ярмаркової діяльності, підготовки кадрів для бізнесу та ін.

Українську делегацію очолював президент Торгово-промислової палати України Сергій Скрипченко. Виступаючи на засіданні, він, зокрема, акцентував увагу присутніх на можливостях активізації міждержавних торговельно-економічних відносин через посередництво спільних ділових рад. У рамках СНД успішно функціонують Українсько-білоруська, Українсько-грузинська, Українсько-молдовська ділові ради, а також Ділова рада ГУАМ, створені за сприяння ТПП України. С. Скрипченко закликав колег більше уваги приділяти розвитку конструктивних взаємин на рівні регіональних ТПП країн Співдружності, що, на його думку, дозволить значно розширити безпосередні ділові зв'яз-

ки між підприємствами і підприємницькими структурами. З інтєресом учасники засідання сприйняли і заяву президента ТПП України про намір Міжнародної академії фінансів та інвестицій, що діє при палаті, направити в ТПП держав-учасниць СНД пропозиції щодо співпраці з підготовки кадрів для бізнесу.

Одне з основних питань, обговорених членами Ради ТПП СНД, — взаємодія палат у процесі розвитку комерційного арбітражу і третейського розгляду. Голова Міжнародного комерційного арбітражного суду при ТПП України, академік Ігор Побірченко у своєму виступі всесторонньо обґрунтував необхідність створення спільного консультативного органу. Враховуючи важливість консультативно-методичної взаємодопомоги у справі вдосконалення діяльності арбітражних центрів, поширення передового досвіду роботи, навчання і підвищення кваліфікації арбітрів, учасники засідання затвердили положення про постійнодіючий консультативний орган Ради керівників ТПП держав-учасниць СНД у сфері міжнародного комерційного арбітражу.

За підсумками засідання Ради прийнято низку інших важливих рішень із координації спільної діяльності національних ТПП країн Співдружності. Зокрема, підтримано пропозицію ТПП Росії про проведення наступного року в Москві конгресу з виставкової діяльності держав-учасниць СНД та пропозицію ТПП України про організацію колективних експозицій торгово-промислових палат на спеціалізованих виставках, що проводяться в країнах Співдружності. Білоруській ТПП за участю



всіх інших національних палат доручено підготувати і видати довідник виставково-ярмаркових заходів, які проходять у рамках СНД та окремих країнах-учасницях, з його подальшим щорічним оновленням. Прийнято рішення щодо прискорення робіт із переведення в режим експлуатації інтернет-порталу "Ділова інформація ТПП держав-учасниць СНД" й інформаційного наповнення та адміністрування його національних розділів.

Згідно з окремим рішенням Ради комітет ТПП СНД з експертизи і атестації експертів має подати пропозиції з розробки правил проведення товарної експертизи і створення уніфікованого документообігу, концепції підготовки викладачів і експертів. Із метою уніфікації підходів щодо визначення країни походження товарів буде створено підкомітет ТПП СНД із сертифікації походження товарів. ТПП України до чергового засідання Ради ТПП СНД має підготувати узгоджені пропозиції із внесення змін і доповнень до прийнятої угоди стосовно єдиної системи "ТПП Експерт СНД". Національним ТПП рекомендовано також завершити формування робочої групи з питань реалізації угоди про співпрацю у сфері підготовки кадрів для бізнесу.

За регламентом, що базується на принципі ротації, головою Ради керівників торгово-промислових палат держав-учасниць СНД на черговий термін обрано президента ТПП Республіки Казахстан Єрлана Кожасбая, який змінив на цій посаді свого грузинського колегу — президента ТПП Грузії Джемала Інаїшвілі. Наступне, шосте, засідання Ради вирішено провести у червні 2008 року в столиці Казахстану — Астані.

Юрій Чейпеш, "ДВ".







## Виїзне засідання Міжнародного Трейд-клубу

Міжнародний Трейд-клуб в Україні, створений у 1992 році, нині об'єднує співробітників торгово-економічних відділів близько 60 посольств іноземних держав і міжнародних організацій, акредитованих у нашій країні. Дотримуючись основної мети своєї діяльності — ознайомлення іноземних дипломатів з економічним потенціалом України й окремих її регіонів, сприяння українським центральним та місцевим органам державного управління в залученні іноземних інвестицій, встановленні ділових контактів між вітчизняними та зарубіжними підприємствами, ця унікальна громадська організація здобула заслужене визнання й авторитет в урядових і ділових колах.

За активної взаємодії з Міністерством економіки України, обласними радами і держадміністраціями, регіональними торгово-промисловими палатами Правління Міжнародного Трейд-клубу практикує проведення виїзних засідань в обласних центрах. Такі заходи стали ефективним інструментом отримання іноземними дипломатами достовірної і вичерпної інформації про економічну ситуацію в окремому регіоні, а ще — доброю нагодою зацікавити торгових представників зарубіжних держав потенційними можливостями області і при їхньому сприянні налагоджувати реальні бізнес-контакти.

Цьогорічний приїзд делегації Трейд-клубу в Закарпатську область не випадковий. Наш край, який не вперше обирається місцем проведення виїзного засідання організації, заслужено вважається своєрідним містком добросусідства для прилеглих регіонів України та сусідніх — Угорщини, Словаччини, Польщі, Румунії, котрі стали повноправними членами Євросоюзу. Займаючи унікальне геополітичне становище, Закарпаття володіє і серйозними напрацюваннями та чималим

досвідом прикордонної співпраці в економічній, соціальній і культурній сферах. Область по праву визнано універсальним полігоном для відпрацювання сучасних підходів і методів транскордонного співробітництва.

Перебуваючи 14-15 червня в Закарпатті, члени Трейд-клубу зустрілися із заступником голови Закарпатської облдержадміністрації Олександром Карташовим і заступником голови облради Василем Брензовичем, ознайомилися з економічним та інвестиційним потенціалом області, в т.ч. з такими потужними проектами, як "Драгобрат-Кваси", "Ужгородський аеропорт", "Синевир", "Індустріальний парк" та ін., відвідали відкриті акціонерні товариства "Ужгородська швейна фабрика", "Елітвуд" і "Турбогаз" в Ужгороді, ВАТ "Мукачівський плодоконсервний завод" та СП "Фішер-Україна" в Мукачеві.

Окремим пунктом нашої програми візиту стала зустріч у Закарпатській торгово-промисловій палаті, під час якої президент ЗТПП Отто Ковчар ознайомив іноземних дипломатів з основними пріоритетами діяльності палати та її ролі в процесі соціально-економічного розвитку області, розширення господарської, в т.ч. зовнішньоекономічної діяльності суб'єктів підприємництва, підвищення конкурентоспроможності продукції та просування її на вітчизняний і зарубіжний ринки, зростання інвестиційної привабливості краю. Від імені Президії Закарпатської ТПП за значний вклад в економічний розвиток регіону та активне сприяння діяльності палати Отто Ковчар вручив відзнаку президенту Міжнародного Трейд-клубу, торговому раднику Посольства Австрійської Республіки в Україні Крістіану Гесслю та висловив подяку відповідальному секретарю Міжнародного Трейд-клубу, начальнику



відділу з координації виставкової діяльності департаменту двостороннього торгово-економічного співробітництва Міністерства економіки України Валерію Баянському.

Правління Міжнародного Трейд-клубу вирішило провести у Закарпатській ТПП і звітно-виборне засідання. У виступах відзначалося, зокрема, що члени Трейд-клубу, партнери і друзі в Україні й за кордоном готуються підно відзначити ювілейну дату — 15 років із дня його створення. Задля чого розроблено спеціальний план заходів, здійснення котрих послужить подальшому розширенню діяльності в Україні цієї поважної організації в інтересах усіх держав-учасниць. Враховуючи закінчення строку перебування в Україні Крістіана Гессля, який очолював Міжнародний Трейд-клуб з травня 2002 року, відкритим голосуванням новим президентом було обрано Ульфа Сера — радника з економічних питань Посольства Королівства Швеції в Україні. Виступаючи перед учасниками засідання, він наголосив, що, попри можливі організаційні трансформації в залежності від розвитку політичних і соціально-економічних процесів в Україні, основні принципи, мета і завдання Трейд-клубу залишаться незмінними, як і усталена дружня внутрішня атмосфера, напрацьований спільними зусиллями практичний досвід роботи, встановлені конструктивні взаємини з партнерськими організаціями.

Ольга Ян, "ДВ".





# У К Р А Ї Н А - Р О С І Я



## Зовнішньополітичні відомства узгоджують напрями стратегічного партнерства

Під головуванням міністрів закордонних справ України — Арсенія Яценюка та Російської Федерації — Сергія Лаврова 7 червня в Москві пройшло друге засідання підкомітету з міжнародного співробітництва Українсько-російської міждержавної комісії. Сторони обговорили низку актуальних питань, серед яких — співпраця у консульській сфері, розв'язанні візових проблем, прикордонне співробітництво, розмежування морських кордонів в Азовському морі та Керченській протоці, врегулювання регіональних конфліктів, у т.ч. придністровського, спільна діяльність у міжнародних організаціях, взаємодія у боротьбі з новими зовнішніми викликами та ін.

Із метою подальшої практичної реалізації Договору про дружбу, співробітництво і партнерство між Україною і Російською Федерацією російській стороні було передано понад 20 проектів двосторонніх угод, спрямованих, насамперед, на розвиток торговельно-економічних зв'язків та заохочення взаємних інвестицій. Учасники засідання домовилися також укласти угоду про демаркацію сухопутної ділянки спільного державного кордону у формі обміну дипломатичними нотами.

Під час засідання було порушено і питання щодо заборони в'їзду окремих українських та російських громадян відповідно на територію Росії та України. Українська сторона запропонувала провести консультації на рівні експертів з метою детального вивчення проблеми та прийняття рішення, яке б не суперечило рівню взаємної довіри та співпраці між державами.

За результатами засідання міністри закордонних справ України та Росії підписали спільний протокол і домовилися провести



наступне засідання підкомітету восени цього року в Україні. До того часу обидві сторони мають опрацювати Декларацію про зміст українсько-російського стратегічного партнерства.

Того ж дня А. Яценюк та С. Лавров узяли участь в урочистостях, присвячених 15 річниці встановлення дипломатичних відносин між Україною та Російською Федерацією і 10 річниці підписання Договору про дружбу, співробітництво і партнерство. Виступаючи перед учасниками заходу, який проходив у приміщенні Інформаційно-культурного центру України в столиці Росії, глави зовнішньополітичних відомств висловили взаємне переконання в тому, що Договір є надійною основою для реалізації нових угод і конкретних проектів для блага наших держав і народів.

## ТОРГОВЕЛЬНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО У ДЗЕРКАЛІ СТАТИСТИКИ

За даними Державного комітету статистики України, Російська Федерація залишається основним торговим партнером нашої країни. Минулого року загальний зовнішньоторговельний оборот товарів і послуг між країнами збільшився в порівнянні з 2005-им на 2834,2 млн. дол. США або на 12,1% і склав 26171,5 млн. дол. США. У тому числі обіг товарів становив 22437,9 млн. дол. США, що більше на 10,4% або на 2110,8 млн. дол. США.

У січні-травні цього року обсяг торгівлі товарами і послугами проти відповідного періоду 2006 р. зріс на 2863,0 млн. дол. США або на 29,1% і склав 12693,2 млн. дол. США. На 1753,9 млн. дол. США або на 41,6% збільшився експорт товарів і послуг і становив 5969,0 млн. дол. США, а імпорт зріс на 1109,1 млн. дол. США або на 19,8% і склав 6724,2 млн. дол. США. Зовнішньоторговельний оборот товарів за п'ять місяців 2007 р. становить 11263,4 млн. дол. США, тобто на 2948,9 млн. дол. США чи на 35,5% перевищує показник січня-травня минулого року.

Що стосується зовнішньоекономічного співробітництва Закарпаття з Російською Федерацією, то, за даними Головного управління статистики у Закарпатській області, загальний обсяг зовнішньої торгівлі товарами за 2006 р. склав 18,4 млн. дол. США,

що менше по відношенню до попереднього року на 26,5%. На 19,6% зменшилися експортні поставки до Росії і становили 15,5 млн. дол. США, імпортовано товарів майже на половину менше за обсяги 2005 р. — 2,9 млн. дол. США.

Торгівля товарами в січні-травні 2007 р. становила 14,1 млн. дол. США, що перевищило показник відповідного періоду минулого року в 2,5 рази. Експортовано товарів до Росії на 9,3 млн. дол. США або на 89,2% більше. Імпорتنі поставки склали 4,8 млн. дол. США, тобто в 6 разів перевищують обсяги аналогічного періоду попереднього року.

Загальний обсяг зовнішньої торгівлі послугами з Росією за 2006 р. становив 2,2 млн. дол. США, що менше за обсяги 2005-го на 26,6%. Експортовано послуг на 1,1 млн. дол. США або на 77,0% більше. На половину зменшився імпорт послуг із Росії, обсяг яких за 2006 рік склав 1,1 млн. дол. США.

Із початку нинішнього року загальна сума торгівлі послугами становить 0,529 млн. дол. США, тобто 45,1% обсягів аналогічного періоду 2006 р. При цьому експорт послуг до Росії збільшився на 81,7% і складає 0,488 млн. дол. США. Водночас на 74,1% зменшився імпорт і становить 0,497 млн. дол. США.

## Святкові заходи Генконсульства Російської Федерації у Львові з нагоди Дня Росії



На святкування Дня Росії, яке традиційно відзначається 12 червня, Генеральне консульство Російської Федерації у Львові запросило керівників областей і міст Західної України, представників Міністерства закордонних справ України у Львові, генеральних та почесних консулів іноземних держав, що працюють у західних регіонах нашої країни, представників духовенства, громадських організацій, підприємницьких структур, наукової і творчої інтелігенції. Урочистості розпочалися 7 червня у Львові в Національному академічному театрі опери і балету імені Соломії Крушельницької, де відбувся святковий концерт народної артистки Росії Людмили Ніколаєвої у супроводі вокально-хореографічного ансамблю "Русская душа".

Того ж дня у Дзеркальній залі Львівської опери Генеральний консул Росії у Львові Євген Гузєєв дав урочистий прийом з нагоди національного свята. Виступаючи перед зібранням, він зокрема зауважив, що у сфері зовнішньої політики, в тому числі й на європейському напрямку, Росія виступає за відкриті й рівноправні відносини з усіма державами. Велике значення надається подальшій розбудові стабільних добросусідських російсько-українських взаємин, відпрацюванню шляхів вирішення спільних питань політико-правового, економічного, безпечного, гуманітарного характеру. Окреслені концептуальні засади стратегічного партнерства Росії й України не піддаються тимчасовій політичній кон'юктурі, адже вони зумовлені як комплексом історичних, географічних, політичних, культурних, етнічних та інших чинників, так і об'єктивними потребами соціально-економічного розвитку обох країн у сучасному світі.

Отто Ковчар,  
член Ради ТПП України, президент Закарпатської ТПП.





## УКРАЇНА-СЛОВАЧЧИНА



## ДЕНЬ ДОБРОСУСІДСТВА НА УКРАЇНСЬКО-СЛОВАЦЬКОМУ ДЕРЖАВНОМУ КОРДОНІ

Це перший із чотирьох подібних святкових заходів, які щороку мають місце на західних кордонах України: за ним проходять дружні зустрічі на кордоні з Угорщиною, Польщею та Румунією. На прикордонний перехід "Ужгород — Вишне Немецке" 12 травня прибули керівники Закарпатської області, Пряшівського і Кошицького самоврядних країв, представники дипломатичних установ, прикордонних і митних служб, громадських організацій, підприємницьких структур. У рамках урочистостей відбувся великий концерт дружби, в якому брали участь професійні і самодіяльні колективи та виконавці двох країн, пройшли зустрічі ветеранів Другої світової війни, ділові перемовини бізнес-партнерів. Однак крайові високопосадовці зібралися тут не тільки для святкування: Олег Гаваші та Петер Худік підписали Програму співробітництва між Закарпаттям і Пряшівщиною. У зв'язку з приєднанням на початку наступного року Словаччини, Угорщини й Польщі до Шенгенської угоди керівники прикордонних областей звернулися зі спільним листом до міністерств закордонних справ Словаччини та України з проханням прискорити запровадження так званого "малого прикордонного руху" й укласти відповідну угоду між державами.

## МІЖУРЯДОВА КОМІСІЯ РОЗПОЧАЛА РОБОТУ

За повідомленням прес-служби Міністерства економіки України, 29 травня в Києві відбулося перше засідання Міжурядової українсько-словацької змішаної комісії з питань економічного, промислового й науково-технічного співробітництва. Нашу делегацію очолював голова української частини, міністр економіки Анатолій Кінах, який висловив впевненість, що діяльність комісії буде спрямована на підвищення потенціалу економік обох країн, покращення добробуту громадян, створення сприятливих умов для інтеграції двох держав у європейський економічний і політичний простір. У свою чергу, голова словацької частини, міністр економіки Любомир Ягнатек відзначив, що уряд Словаччини вважає Україну стратегічним партнером і тому результативність роботи комісії може стати рушійним фактором у подальшій розбудові добросусідських міждержавних взаємин. Сторони обмінялися інформацією про стан економік України і Словаччини, обговорили перспективи розвитку двостороннього економічного співробітництва. Учасники засідання висловили взаємну зацікавленість в активізації торговельно-економічних зв'язків, розкритті невикористаних можливостей, встановленні сучасних форм взаємодії. Найперспективнішими сферами визначено енергетику, транспорт, машинобудування, металургію, хімічну промисловість, сільське господарство, банківську діяльність, освіту й науку, туризм, інвестиції, торгівлю. Для ефективності співпраці в окремих галузях створено відповідні робочі групи.

## Нижній Земплін — Закарпаття: конференція з питань розвитку туризму

За ініціативи Земплінського регіонального туристичного товариства та за підтримки Програми сусідства "Угорщина-Словаччина-Україна" INTERREG IIIA/TACIS 25-26 червня поблизу озера Земплінська Ширава відбулась міжнародна конференція "Розвиток туризму в прикордонному регіоні Нижній Земплін — Закарпаття". Українську делегацію представляли експерти Товариства соціокультурного розвитку "Панонія" і спеціалісти управління з питань європейської інтеграції та туризму і курортів Закарпатської облдержадміністрації. Розглядаючи можливості взаємодії регіонів у сфері туризму, учасники серед багатьох перспективних напрямів називали, насамперед, організацію короткострокових турів тривалістю 2-3 дні у прикордонні зони відпочинку як Словаччини, так і України. При тім вкотре було зауважено, що для українських туристів оформлення віз і надалі залишається проблемою. Неабияку зацікавленість представників турфірм Словаччини викликала презентація Закарпатського туристично-інформаційного центру, веб-сайт якого знаходиться за адресою: <http://www.tourinform.org.ua>.

## РЕГІОНАЛЬНІ ТОРГОВО-ПРОМИСЛОВІ ПАЛАТИ НАЛАШТОВАНІ НА ПОГЛИБЛЕННЯ СПІВПРАЦІ



Делегація Закарпатської торгово-промислової палати з 22 по 24 травня перебувала у Словаччині, а саме в м. Жіліна та м. Нітра. Згідно з програмою голова української частини Українсько-словацької ділової ради, президент ЗТПП Отто Ковчар мав зустріч з президентом регіональної ТПП м. Жіліна Яном Мішурою та начальником відділу міжнародних зв'язків цієї палати Катериною Бієлік, у ході чого досягнуто домовленості про розробку спеціального словацько-українського міжпалатівського проекту транскордонного співробітництва за участю, окрім згаданих, ще кількох регіональних палат з обох сторін. У регіональній ТПП м. Нітра під час переговорів О. Ковчара з начальником управління міжнародних зв'язків Іваном Белкою було обумовлено можливість написання та подання спільних проектів на здобуття грантів, узгоджено перспективний план проведення міжнародних ділових заходів. Плідні переговори з представниками споріднених організацій щодо організації спільної конференції за участю підприємств транспортної галузі Словаччини й України провів голова спостережної ради ВАТ "Закарпатінтерпорт" Федір Харута. Ще одним програмним заходом стало відвідання українськими учасниками виставкового центру м. Нітра, де тими днями працювала щорічна комплексна міжнародна виставка, яка охоплювала весь спектр промислового обладнання і технологій.

Еріка Ференчик,  
секретар української частини Українсько-словацької ділової ради,  
провідний спеціаліст відділу ЗЕЗ Закарпатської ТПП.



# УКРАЇНА - РУМУНІЯ



## Зустріч керівників палат Закарпатської області та повіту Ботошань

Наприкінці березня в Закарпатській торгово-промисловій палаті з робочим візитом побував президент Торгово-промислової і сільськогосподарської палати повіту Ботошань Дорін Ромео Флоареш. Мета візиту — ознайомлення з пріоритетними напрямками діяльності ЗТПП та обговорення відправних точок для розвитку міжпалатівських взаємин. Під час зустрічі президент ЗТПП Отто Ковчар і його румунський колега обмінялися думками щодо практичних напрацювань та прийнятних варіантів двосторонньої співпраці в руслі задекларованої на міждержавному й міжрегіональному рівнях зацікавленості у переході на вищий щабель українсько-румунських економічних, наукових і культурних зв'язків. У результаті проведених переговорів керівники регіональних палат підписали протокол намірів про спільну участь у роботі й реалізації проектів транскордонного співробітництва в рамках Програми сусідства "Румунія-Україна", взаємодію у сфері інформаційно-маркетингового забезпечення, в організації бізнес-зустрічей і ділових місій підприємців двох регіонів, залученні експонентів до участі у міжнародних виставкових заходах та ін.



## Закарпаття – Сату-Маре: презентація проектів транскордонного співробітництва



Основні напрями перспективного розвитку конструктивних відносин між владними, бізнесовими і громадськими структурами двох регіонів були окреслені під час перебування в Ужгороді у березні минулого року офіційної делегації румунських посадовців. Тоді голова Закарпатської обласної держадміністрації Олег Гаваші та префект повіту Сату-Маре Радун Буд підписали протокол намірів щодо укладення двосторонньої угоди про співробітництво. Сторони виявили намір створити й спільні робочі групи за такими напрямками, як місцеве самоврядування, гуманітарна сфера, розвиток прикордонної інфраструктури, економіка, туризм.

У прагненні сприяти розширенню торговельно-економічних зв'язків українських і румунських суб'єктів підприємництва Закарпатська торгово-промислова палата і Торгово-промислова й сільськогосподарська палата повіту Сату-Маре ще в жовтні 1995 року уклали угоду про співпрацю, що стала основою для розбудови подальших дружніх міжпалатівських взаємин. У грудні 2006-го Закарпатська ТПП стала партнером регіональних палат повітів Ботошань, Марамуреш, Сату-Маре за кількома проектами транскордонного співробітництва згідно з Програмою сусідства "Румунія-Україна", яка з початку 2007 року трансформувється у програму "Румунія-Україна-Молдова".

Початкова конференція одного зі спільних проектів під назвою "Підтримка інвестицій у прикордонних зонах Сату-Маре — Закарпаття" відбулася 29 травня у м. Сату-Маре за

участю генерального директора ТПСР повіту Сату-Маре Данієлі Кулік, президента Закарпатської ТПП Отто Ковчара, заступника голови повітової адміністрації Сату-Маре Валентина Синтоми, радника міського голови Сату-Маре з питань європейської інтеграції Адріана Ленгел, представників румунських державних організацій та бізнесових структур. Під час презентації проекту Данієлі Кулік наголосила, що першочерговим кроком стане створення в електронному й друкованому вигляді спеціального ділового путівника, з допомогою якого державні організації й бізнесові структури зможуть отримати об'єктивну інформацію про існуючі інвестиційні можливості обох регіонів. Реалізація проекту сприятиме також організації двох багатопрофільних бізнес-зустрічей у м. Сату-Маре за участю представників ділових кіл України та Румунії.

Серед низки організаційних заходів, передбачених ще одним перспективним проектом "Вивчення можливостей транскордонного співробітництва повіту Сату-Маре із Закарпатською областю", який представила Адріана Ленгел, — проведення зустрічі між представниками різних зацікавлених інституцій Закарпаття і Сату-Маре з метою пошуку і генерації нових ідей та розгляду реальних можливостей щодо подання пропозицій на отримання грантів у рамках спільного проекту.

Учасники конференції обговорили й актуальні питання розвитку місцевого самоврядування, регулювання бізнес-середовища, перспектив інвестиційної політики на рівні двох регіонів. Характеризуючи стан зовнішньоекономічних зв'язків нашої області з Румунією, Отто Ковчар зауважив, що наявний потенціал залишається значною мірою незадіяним. Хоча, за даними Закарпатського обласного управління статистики, загальний обсяг зовнішньої торгівлі товарами з Румунією за минулий рік і зріс у 2,5 рази, він склав усього 6,3 млн. дол. США. Із країн, що межують з областю, на Румунію в 2006 році припав лише 1,0% загального обсягу зовнішньої торгівлі з ними, а румунська частка в загальнообласному торговельному обороті складає ще менше — 0,4%. За такого стану справ новий імпульс для подальшого формування добросусідських відносин між регіональними громадами може дати підписання двосторонньої угоди між повітом Сату-Маре та Закарпатською областю. У співпраці з місцевими представницькими й виконавчими органами влади не останню роль у цьому процесі покликані відігравати й регіональні палати, які мають намір і надалі відкривати нові можливості для безпосередньої взаємодії українських і румунських підприємств і підприємницьких структур.

Іван Бокоч,  
спеціаліст відділу ЗЕЗ Закарпатської ТПП.





# УКРАЇНА-УГОРЩИНА

## Програма “Плато”: зустрічі, семінари



Торгово-промислові палати Закарпатської і Саболч-Сатмар-Берегської областей продовжують організовувати спільні заходи в рамках реалізації європейської навчально-тренінгової програми “Плато”. У черговому семінарі та діловій зустрічі, що відбулися в м. Ніредьгаза 30-31 травня, крім учасників програми — керівників малих і середніх підприємств з Угорщини, України й Румунії, брали участь делегації Жешувської регіональної ТПП з Польщі та Східно-Фламандської ТПП з Бельгії. Саме співпраця палат Східної Фламандії та Саболч-Сатмар-Берега сприяла поширенню програми “Плато” в окремих регіонах Угорщини та країн-сусідів. Під час засідання міжнародні аспекти взаємодії торгово-промислових палат та

інших споріднених організацій за програмою “Плато”, спрямованою на розвиток і вдосконалення діяльності суб'єктів підприємництва в сучасних ринкових умовах, висвітлювали торговий радник Посольства Бельгії в Угорщині Роберт Гірауд, президент ТПП Угорщини Ласло Парраг, президент Закарпатської ТПП Отто Ковчар, президент Саболч-Сатмар-Берегської ТПП Ласло Пеко та секретар цієї палати Каталін Надьне Варга. Організатори бізнес-заходу подбали й про проведення двосторонніх переговорів щодо перспектив виробничо-торговельного співробітництва, а також організували відвідання спеціалізованої міжнародної виставки “Інновації у виробництві продуктів харчування”.

## В УЖГОРОДІ ПРЕЗЕНТОВАНО “BORSODI HOTEL KLASZTER”



Для ряду європейських країн міжнародний туризм став найприбутковішою галуззю економіки, а доходи від нього — важливою складовою державного бюджету. Подорожі стимулюють розвиток інвестиційних проектів із розбудови транспортної та готельно-туристичної інфраструктури, що, своєю чергою, підвищує і якість обслуговування туристів, і рівень життя місцевого населення. Проте на сучасному етапі розвитку економіки відносин глобалізаційні процеси охопили і ринок туристичних послуг. Характерним став інтенсивний розвиток нових інформаційних технологій, електронної торгівлі у сфері туризму. Як наслідок, відбувається зростання рівнів інтегрованості туристичних галузей різних країн чи регіонів, з одного боку, та загострення конкурентної боротьби між ними за розподіл туристичних потоків з іншого.

Із метою підвищення конкурентоспроможності національних підприємств сфери туризму при виході на зовнішні ринки в країнах Європи широко впроваджується кластерна модель організації туристичної діяльності. Прикладом може слугувати діяльність регіонального готельно-туристичного кластеру “Borsodi Hotel Klaszter” з міста Мішкольц, презентація якого 22 травня проходила у Закарпатській торгово-промисловій палаті. До територіального об'єднання входять суб'єкти готельного й туристичного бізнесу — постачальники базових та додаткових послуг, що географічно сконцентровані в межах регіону Боршод-Абауй-Земплен, спільно використовують спеціалізовані ресурси й інфраструктуру, локальний ринок праці, здійснюють спільну маркетингову та рекламно-інформаційну діяльність задля створення кінцевого турпродукту.

— Багатство туристично-рекреаційних ресурсів в Угорщині відповідає сучасним вимогам та найвибагливішим потребам клієнтів, — вважає керівник угорської делегації, начальник еко-

номічного відділу Боршод-Абауй-Земпленської торгово-промислової палати Золтан Пінтер. — Чисельних туристів приваблюють не тільки насичені екскурсійні тури, а й вишукані, надзвичайно смачні страви національної кухні, знамениті місцеві вина, а ще — можливість оздоровитися на термальних курортах, цікаві пропозиції щодо активного відпочинку й ділового туризму. Мета презентації “Borsodi Hotel Klaszter” в Закарпатській торгово-промисловій палаті, з якою нас єднають давні дружні й ділові зв'язки, — популяризація туристично-рекреаційного потенціалу області Боршод-Абауй-Земплен і, водночас, — поширення набутого нами досвіду роботи, пропозиції налагодження взаємовигідної співпраці.

Представники “Borsodi Hotel Klaszter” запросили учасників зустрічі до захоплюючої відео-мандрівки мальовничою північно-східною областю Угорщини — з її унікальними сталактитовими печерами, цілющими термальними купальнями, національними парками, пам'ятками історії, культури й архітектури, осередками народного промыслу, комфортабельними готелями й сільськими садибами і, безперечно, всесвітньовідомим токайським вином. У пошуках шляхів взаємодії у сфері туризму угорські презентанти провели ділові переговори з українськими фахівцями туристично-готельної галузі із Закарпатської, Львівської і Чернівецької областей. Серед запрошених на презентації були присутні начальники управління з питань європейської інтеграції та туризму і курортів Закарпатської облдержадміністрації Олександр Марченко, головний спеціаліст відділу з питань туризму Чернівецької облдержадміністрації Марина Попович.

Катерина Зейкан,  
секретар Українсько-угорської секції ТПП України,  
начальник відділу ЗЕЗ Закарпатської ТПП.





## УКРАЇНА-ХОРВАТІЯ



## ДІЛОВА МІСІЯ УКРАЇНСЬКИХ ПІДПРИЄМЦІВ

Співпраця Закарпатської торгово-промислової палати й Осієцької господарчої палати, що починалася сім років тому на міжпалатівському рівні, поступово трансформувалася у площину безпосередніх торговельно-економічних відносин між закарпатськими та хорватськими суб'єктами підприємництва. Разом із тим, упродовж останніх років наявні можливості двох регіональних палат активно використовують і представники різних галузей економіки з інших регіонів України, беручи участь в організованих ними бізнес-заходах.

І нинішнього року, наприкінці червня, у рамках ділової місії до міста Осієк прибула делегація Закарпатської ТТП у складі представників бізнесових кіл нашого краю, Київської, Львівської, Дніпропетровської областей. За попередніми заявками українських учасників колеги з Осієцької господарчої палати підібрали і запросили для переговорів потенційних партнерів за конкретними напрямками діяльності та організували зустрічі на місцях. Темі, за якими велися переговори, охоплювали сферу туризму, металургійну галузь, торгівлю будівельними матеріалами, мінеральними добривами, продуктами харчування та ін. Результативність спілкування можна прогнозувати вже нині: майже половина проведених переговорів має перспективу на укладення конкретних угод про співробітництво.

Як висловився президент ЗТПП Отто Ковчар, досвід подібних зустрічей показує, що вони стали реальним інструментом розвитку ділових відносин між двома країнами і створюють додаткові можливості для залучення інвестицій у



вітчизняну економіку й розширення зовнішньої торгівлі. На думку його колеги — президента Осієцької ТПП Зорана Ковачевича, з кожним роком зростає зацікавлення хорватських підприємців ринком України, а разом із тим і необхідність поглиблення співробітництва, де простий товарообмін поступово перейде в створення кооперативних відносин з українськими партнерами. Керівники палат досягли попередньої домовленості щодо проведення ділової місії Осієцької ТПП до Закарпаття навесні 2008 року.

Юрій Снетков,  
начальник Хустського відділення Закарпатської ТПП.



## УКРАЇНСЬКО-ХОРВАТСЬКІ ВІДНОСИНИ: ЕКСПРЕС-ОГЛЯД

Інтенсифікація українсько-хорватського діалогу на найвищому рівні, розширення договірно-правової бази, активізація торговельно-економічних взаємин підтверджує налаштованість двох країн на подальший розвиток багатостороннього співробітництва. Позитивних результатів досягнуто у переговорах щодо взаємодії у процесах європейської та євроатлантичної інтеграції, розширення ділових контактів, поглиблення інвестиційної співпраці, збільшення товарообігу, розбудови гуманітарних відносин.

Наразі важливим напрямом визначено створення ефективної моделі економічної взаємодії — системної, комплексної, адекватної спільним державним інтересам. Перспективною, зокрема, вбачається співпраця у таких сферах, як літако- та машинобудування, медицина і фармакологія, туризм і рекреація, промислове й сільськогосподарське виробництво, будівельна індустрія, транспортна та готельно-туристична інфраструктура.

За останні три роки спостерігається позитивна тенденція у розвитку українсько-хорватських торговельно-економічних зв'язків. Обсяги торгівлі товарами та послугами між двома країнами практично потроїлися і за 2006 рік становили 121,5 млн. дол. США проти 43,0 млн. дол. США у 2003-му. Минулий рік характеризувався також значним зростанням кількості українських громадян, які здійснили подорож у Хорватію: посольством Хорватії в Україні було видано близько 19 тисяч віз. За оцінками фахівців турбізнесу, Хорватія цього року може стати другим за популярністю туристичним напрямом серед наших співвітчизників після Туреччини.

Широкі можливості для активізації започаткованого раніше співробітництва прослідковуються і на регіональному рівні,

зокрема, перші зовнішньоекономічні зв'язки ряду закарпатських і хорватських підприємств були встановлені ще в 1996 році. Щодо минулого року, то, за даними Головного управління статистики в Закарпатській області, загальний обсяг зовнішньої торгівлі з Хорватією склав 451 тис. дол. США. Частка країни в загальнообласному обсязі зовнішньоторговельного обороту становила лише 0,03%.

Експорт товарів до Хорватії, порівнюючи з обсягами 2005 року, збільшився на 76,7%, імпорتنі поставки зменшилися на 13,2%. Експортовано товарів на 83 тис. дол. США, імпортовано на 368 тис. дол. США. У 2006 році, як і в попередні роки, зберігалось від'ємне сальдо зовнішньоторговельного балансу (-285 тис. дол. США). Експорт у Хорватію складався з органічних хімічних з'єднань на суму 83 тис. дол. США. Імпортувалися з Хорватії продукти із зернових культур — 43,4% від загального об'єму імпорту, машини та електроустаткування — 26,6%, наземні транспортні засоби — 2,9%.

За чотири місяці поточного року обсяги зовнішньої торгівлі з Хорватією склали 148,4 тис. дол. США. З них експортовано товарів на суму 14,4 тис. дол. США, імпортовано на суму 134,0 тис. дол. США. У порівнянні з січнем-квітнем 2006 року обсяги зовнішньої торгівлі з цією країною збільшилися майже в 1,5 раза, при чому експортні поставки становили менше 50,0% минулорічних обсягів, а імпорتنі поставки зросли на 83,7%. Хорватські інвестиції в економіку Закарпаття поки що незначні. Станом на 1 квітня 2007 року вони складають 9,7 тис. дол. США і направлені в деревообробну промисловість.

Алла Соловйова,  
спеціаліст Закарпатської ТПП з обробки інформації.





## У К Р А І Н А - П О Л Ь Щ А



Закарпатська торгово-промислова палата і Підкарпатська господарча палата у жовтні 2005 року розпочали реалізацію спільного проекту “Впровадження міжнародної торговельної платформи в площині розвитку польсько-української господарської співпраці”, який дофінансовувався Європейським фондом регіонального розвитку в рамках Програми сусідства “Польща-Білорусь-Україна “INTERREG IIIA/TACIS CBC 2004-2006”, затвердженої Європейською Комісією 5 листопада 2004 року з метою підвищення життєвого рівня та суспільно-економічної інтеграції прикордонних територій шляхом тісної співпраці та взаємодії. Дія програми поширилася на прикордонні регіони Польщі — Підляське, Мазовецьке, Люблінське та Підкарпатське воєводства, України — Львівську, Волинську та Закарпатську області, Білорусі — Брестську, Гродненську та західну частину Мінської області. Пріоритетними напрямками було визначено сприяння соціально-економічному розвитку цих регіонів, розбудові інституційних форм транскордонної співпраці, охороні та збереженню довкілля, проведенню місцевих культурно-освітніх заходів, модернізації прикордонної інфраструктури, зміцненню безпеки на кордонах ЄС.

Створення міжнародної торговельної інтернет-платформи під назвою “Е-Карпати” стало одним із практичних заходів під час реалізації спільного проекту Закарпатської та Підкарпатської палат, покликаних зміцнювати добросусідські відносини між регіональними громадами України і Польщі, відкривати нові можливості взаємодії підприємницьких структур. Розміщена за адресою <http://www.e-karpaty.com>, інтернет-платформа нараховує нині понад 5 тисяч комерційних пропозицій польських та українських фірм. Інформація подається українською, польською й англійською мовами, завдяки чому комерційні пропозиції доступні широкому колу потенційних партнерів



## У Ж Г О Р О Д — К Р О С Н О : встановлення бізнесових зв'язків за посередництва регіональних палат



із країн не тільки Східної, а й Західної Європи. Користуючись інтернет-платформою, можна без зайвих зусиль і витрат розмістити інформацію про діяльність підприємства, презентувати товари чи послуги, знайти надійних партнерів для проведення експортно-імпорتنих операцій, зорієнтуватися в законодавчо-нормативних новаціях щодо підприємницької і зовнішньоекономічної діяльності в Україні та Польщі, довідатися про міжнародні ділові заходи.

Задля повноцінного функціонування інтернет-платформи “Е-Карпати” минулого року було зроблено ряд підготовчих кроків, насамперед, організовано навчання для фахівців палат з питань її технічного обслуговування.

У травні 2006-го в м. Кросно відбувся семінар за участю польських та українських підприємців, які, ознайомившись із можливостями представленої організаторами інтернет-платформи, змогли оцінити її ефективність і корисність. Тоді ж у рамках проведення Кросненського єврорегіонального ярмарку “Контакт” закарпатські підприємства скористалися нагодою безкоштовно презентувати продукцію та послуги, а їх представники — провести переговори під час польсько-українсько-словацької бізнес-зустрічі. Цього року під час проведення 18-20 травня традиційних ярмаркових заходів за тематикою “Еко-Дім-Контакт” і “Агро-Еко-Контакт” у Кросно пройшла пресконференція за підсумками співпраці Закарпатської і Підкарпатської господарчої палати за участю президентів палат Отто Ковчара та Даріуша Бахара, президента м. Кросно Петра Пшитоцького, фахівців обох палат — безпосередніх виконавців організаційно-технічних проектних завдань. На заключному етапі реалізації проекту “Впровадження міжнародної торговельної платформи в площині розвитку польсько-української господарської співпраці” підприємства і організації, у першу чергу члени Закарпатської ТПП, зможуть на безоплатній основі стати експонентами осіннього Єврорегіонального ярмарку “Контакт”, що триватиме в Кросно з 21 по 23 вересня.

Зенона Сойма,  
секретар Українсько-польської  
секції Закарпатської ТПП.







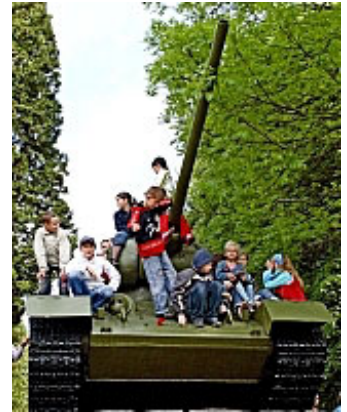
## ДЕНЬ ПЕРЕМОГИ – ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ



Усе далі відходять грізні роки Великої Вітчизняної. У пам'яті народу ці 1418 днів і ночей стали шляхом до свободи, що проліг крізь полум'я і кров нескінченних битв, через поневіряння і смерть, гіркоту поразок та радість перемог. Ми завжди будемо в боргу за подвиг, який здійснили наші батьки, діди і прадіди, захистивши Батьківщину від фашистської навали.

Понад шість десятиліть весна і Перемога для всіх нас невіддільні. І лягають 9 травня вінки і квіти на братські могили, до підніжжя монументів і обелісків тим, хто віддав своє життя, виборюючи мирне сьогодення. Вдячні нащадки вшановують ветеранів, які на своїх плечах винесли тягар війни, всіх, хто самовідданою працею в тилу наближав розгром ворога, піднімав країну з руїн у повосінні роки.

...Ніхто не забутий, ніщо не забуто.



Традиційні заходи, присвячені 62-й річниці Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941-1945 років, розпочалися в Ужгороді з покладання квітів від облдержадміністрації, облради та міськради, обласних і міських ветеранських організацій, воїнів Збройних сил України, правоохоронних органів, політичних партій і громадських організацій, підприємств і підприємницьких структур до монумента "Україна — визволителям" на українсько-словацькому державно-кордоні, пам'ятника закарпатським добровольцям, загиблим у боротьбі з фашизмом на фронтах Другої світової війни, монумента на Пагорбі Слави, де поховані радянські воїни, які загинули, визволяючи обласний центр Закарпаття у жовтні 1944-го. Цього дня в Ужгороді пройшов марш-парад духових оркестрів, відбулися міжнародні змагання з легкої атлетики на "Кубок Дружби", для ветеранів працювала польова кухня.

Беручи участь в урочистостях з нагоди Дня Перемоги, президент Закарпатської торгово-промислової палати Отто Ковчар мав нагоду зустрітися з членами "Спілки генералів", які зібралися, аби віддати шану загиблим, привітати ветеранів. Ініціатором створення цього громадського об'єднання ветеранів військової служби та правоохоронних органів виступив генерал-майор Арсен Ухаль — перший керівник Управління Служби безпеки України в Закарпатській області, перший професор права у нашому краї, заслужений юрист України. За його словами, головною метою діяльності "Спілки генералів" є задоволення і захист законних соціальних, економічних, творчих, вікових та інших інтересів членів організації, забезпечення спільної реалізації конституційних прав і свобод. Членами громадського об'єднання можуть бути громадяни України з генеральським званням, зі спеціальними званнями — державний радник податкової, митної служби чи з класним чином — державний радник юстиції.

Нині до складу "Спілки генералів" входять такі відомі в краї люди, як колишні: начальник Ужгородської митниці, державний радник митної служби III рангу Василь Майор, начальник Чопської митниці, державний радник митної служби III рангу Юрій Василюк, голова Закарпатського облвиконкому Михайло Волощук, голова Державної податкової адміністрації в Закарпатській області, державний радник податкової служби II рангу Марта Волощук, голова Закарпатського облвиконкому Михайло Мальованик, заступник головнокомандуючого сухопутних військ з бойової підготовки, генерал-лейтенант Віктор Шило, начальник Закарпатської митниці, державний радник митної служби III рангу Михайло Грицак, прокурор Закарпатської області, державний радник юстиції III рангу Олександр Бондаренко, начальник Управління Міністерства внутрішніх справ України в Закарпатській області, генерал-майор Дмитро Дочинець та інші.

Залишаючись активними учасниками громадського життя Закарпаття, маючи



власну позицію з приводу суспільних процесів у краї, члени "Спілки генералів" спрямовують свої зусилля на сприяння створенню умов для соціальної та професійної адаптації звільнених у запас або відставку військовослужбовців, працівників силових структур і членів їхніх сімей. Серед основних завдань громадського об'єднання — розробка і внесення в установлене законодавством порядку на розгляд відповідних органів державної влади пропозицій щодо вироблення ефективної державної політики, направленої на забезпечення соціально-правового захисту ветеранів — військовиків та правоохоронців, удосконалення економічних, правових, організаційних механізмів її реалізації.

Інф. "ДВ".





Постійна комісія Закарпатської обласної ради з питань бюджету, крім щоденної планової роботи, велику увагу приділяє пошукам ефективних форм удосконалення бюджетного процесу, посиленню зацікавленості депутатського корпусу всіх рівнів рад у сприянні зростанню обсягів доходів місцевих бюджетів. Зважаючи на те, що механізм їх автономного формування фактично відсутній, нині важко вести мову про перехід до стратегічного планування розвитку окремих територій. Тому комісія першою в Україні зайнялася впровадженням бюджетних паспортів, які дають змогу об'єктивно судити не лише про фінансове "здоров'я" територіальної громади, а й про конкретні важелі, з допомогою яких можна оздоровити весь фінансовий організм. Із її ініціативи паспорт були розроблені для кожної територіальної громади, щоб місцеві ради мали не лише реальні повноваження, а й реальні фінансові ресурси.

Обґрунтовані пропозиції щодо інвестиційного паспорта ми свого часу надіслали профільному комітету Верховної Ради України, а також головам комісій з питань бюджету всіх обласних рад. Ініціатива здобула підтримку депутатів ряду областей України, зокрема, її позитивно оцінили колеги з Київщини, а в Запорізькій області скористалися нашим досвідом при розробці власного бюджетного паспорта. Ізгод впровадження стимулювало активізацію відкритого діалогу органів місцевого самоврядування та широкої громадськості щодо шляхів удосконалення бюджетного процесу. Паспорт "вписується" і в розроблену Міністерством фінансів України "Концепцію реформування місцевих бюджетів", яка знаходиться в стадії публічного обговорення. Адже кінцева мета проекту єдина: збільшення надходжень до місцевих бюджетів, зокрема шляхом нарощування обсягів виробництва та залучення інвестицій.

У свою чергу, формування успішної інвестиційної політики територіальної громади потребує, насамперед, визначення головних цілей і пріоритетів, розробки принципів і механізмів її реалізації — як невід'ємної частини загальної соціально-економічної політики регіону. Саме ця обставина й спонукала комісію обласної ради з питань бюджету до розробки й впровадження на Закарпатті іншого паспорта територіальної громади — інвестиційного. У процесі підготовки документу комісія уклала протокол намірів про співпрацю з Головним управлінням з питань європейської інтеграції, зовніш-

## Впровадження інвестиційних паспортів територіальних громад сприятиме становленню прозорого ринкового середовища та зростанню інвестиційної привабливості регіону

У процесі формування соціальної ринкової економіки в Україні поступово відбуваються зрушення в напрямку децентралізації влади та розширення прав органів місцевого самоврядування як виразників інтересів територіальних громад. Разом із тим, для підвищення ролі місцевих рад слід мати відповідну фінансову основу, без якої успішна реалізація значної кількості програм довгострокового соціально-економічного розвитку територіальних утворень неможлива. Поки законодавці опрацьовують варіанти структурних і функціональних змін у системі регіонального управління, місцеві ради намагаються самотужки вирішувати проблеми місцевих громад, виходячи з наявних повноважень та фінансів.

Ньоекономічних зв'язків та туризму Закарпатської обласної державної адміністрації, Закарпатською торгово-промисловою палатою, Закарпатським обласним агентством із залучення інвестицій та господарського розвитку територій. Кожна із сторін визначила для себе коло питань у межах своєї компетенції, які буде напрацьовувати на кожному з етапів реалізації проекту. Із керівниками цих партнерських структур — Ернестом Нусером, Отто Ковчаром та Володимиром Приходьком ми знайшли порозуміння щодо самої концепції документу, яка вже трансформується у спільні конкретні дії. Нещодавно на нараді в Закарпатській ТПП учасники проекту обговорили питання, що стосуються механізму впровадження інвестиційного паспорта. Розглядалися, зокрема, пропозиції щодо підготовки для керівників територіальних громад ґрунтовного аналізу позитивних і негативних чинників, які впливають на інвестиційні процеси, а також своєрідних "правил гри" у роботі з потенційними інвесторами. Ішлося й про можливість організації ряду публічних заходів — проведення "дня депутата", спільних засідань профільних комісій, "круглого столу" з метою висвітлення стану, проблем і перспектив інвестування в регіоні.

Головне призначення інвестиційного паспорта — створення бази даних, адаптованої до умов конкретного територіального утворення, яка, з одного боку, дасть можливість чіткіше бачити перспективи його розвитку, з іншого — стане своєрідною "дорожньою картою" для інвестора: куди, на яких умовах і з якою віддачею він може вкласти свої вільні кошти. У ширшому розумінні цей документ розглядається, як важлива складова створення в області сучасної інформаційно-комунікаційної інфраструктури та прозорого ринкового середовища, полегшення доступу територіальних громад до внутрішніх і зовнішніх інвестиційних ресурсів, у тому числі зарубіжних. Згодом, із створенням єдиного інформаційного інтернет-простору України зі сприяння інвестиціям, електронні версії паспортів стануть доступні широкому колу потенційних інвесторів, що спонукатиме територіальні громади до заохочення зовнішньоекономічної активності суб'єктів господарювання, формування іміджу Закарпаття як регіону інвестиційно привабливого й відкритого для інвесторів.

Інвестиційний паспорт територіальної громади складається з семи розділів. У першому містяться загальна характеристика території. Потенційний інвестор знайде тут інформацію щодо особливос-

тей географічного розташування, наявної інфраструктури, економічної активності господарюючих суб'єктів, пріоритетних та інших галузей, для створення яких громада має всі необхідні ресурси. Окремо подаються відомості, що характеризують діючі на території громади фінансово-кредитні інституції — наявність філій банків, кредитних установ, обсяги надання кредитів, середні процентні ставки на ринку кредитів, відомості про стан фондового ринку та рівень аудиторської діяльності. Другий розділ дає загальний опис землі, природних ресурсів та природних умов. У третьому наводяться дані щодо чисельності й структури населення, освітнього й кваліфікаційного рівня, зайнятості за галузями економічної діяльності. У наступних розділах акумулюється інформація, яка стосується факторів виробництва. Четвертий розділ знайомить інвестора з наявним виробничим потенціалом, вартістю ресурсів і комунальних послуг, п'ятий — із чинним законодавством, що регулює підприємництво, в тому числі зовнішньоекономічну діяльність, та діючою системою оподаткування, шостий — із соціальною інфраструктурою території, а останній, сьомий розділ, — з кон'юктурою ринку та фінансовим станом громади.

У процесі розробки інвестиційного паспорта став у пригоді вже набутий досвід впровадження паспортів бюджетних. Найближчим часом у кожному районі визначатимуться "пілотні" територіальні громади, на прикладі яких буде апробовано весь процес формування інформаційної бази, і лише після цього, з урахуванням зауважень і пропозицій, можна буде рухатись далі. На жаль, існуюча в Україні практика складання інвестиційних паспортів ще далека від досконалості й не відповідає сучасним вимогам, оскільки часто обмежується лише компіляцією наявної на певний період часу інформації про місто чи регіон, підбраною різними структурними підрозділами органів влади. На думку ініціаторів проекту, в інвестиційному паспорті слід відображати таку інформацію щодо наявних факторів виробництва, яка здатна зацікавити будь-якого потенційного інвестора. Цей документ може стати логічною складовою та дієвим інструментом інвестиційної політики, тому логіка і структура його наповнення мають ув'язуватися з конкретними цілями і завданнями, а також ресурсними передумовами соціально-економічного розвитку територіальних утворень.

Федір Хурта,

голова постійної комісії з питань бюджету Закарпатської обласної ради.





## “МІЖНАРОДНІ КОНТАКТНІ ДНІ” з питань лісозаготівлі та деревообробки

деякі з іноземних суб'єктів підприємництва пропонують вітчизняним виробникам свою базову платформу для просування продукції у Західну Європу.

Враховуючи особливості лісової і деревообробної промисловості та тенденції її розвитку, володіючи інформацією про вітчизняний і зарубіжні галузеві ринки, Закарпатська торгово-промислова палата успішно задіює всі можливі механізми сприяння виходу підприємців на міжнародний ринок і налагодження та реалізації ділового партнерства: від прямих торгових поставок до створення спільних підприємств. Ефективність проведення “Міжнародних контактних днів”, які є одним із таких механізмів, — зауважив О. Ковчар, — підтверджується тим, що впродовж одинадцяти років на ужгородських бізнес-зустрічах побували представники підприємницького загалу з багатьох держав близького й далекого зарубіжжя. Результатом проведення дво- та багатосторонніх переговорів стало укладання численних угод про співробітництво, підписання експортно-імпортерських контрактів, залучення в економіку області інвестиційних коштів, створення значної кількості робочих місць на нових та реорганізованих підприємствах.

Із діяльністю спільного швейцарсько-українського проекту “FORZA”, який з 2003 року реалізується в Закарпатті, ознайомила учасників менеджер сектору економіки Радміла Устич. Проект спрямований на впровадження сталого багатофункціонального ведення лісового господарства в області, розвиток деревообробного сектору шляхом використання нових економічних підходів, впровадження альтернативних лісгосподарських методів з урахуванням вимог міжнародних природоохоронних організацій, залучення громадськості до управління природними ресурсами, заохочення місцевого населення до економічної діяльності, пов'язаної з лісгосподарюванням, використанням недревинної лісопродукції.

Реалізація проекту “FORZA” здійснюється Швейцарським фондом міжнародного співробітництва та розвитку “Intercooperation” у співпраці з Навчальним лісовим центром у м. Масенфельд (Швейцарія), а на регіональному рівні — Координаційним офісом проекту, розташованим в Ужгороді. Головними партнерами стали Державний комітет лісового господарства України, включаючи ВО “Укрдержліспроєкт” в м. Ірпін, Закарпатське обласне управління лісового господарства, Закарпатський лісотехнічний коледж у м. Хуст, пілотні Рахівський та Хустський держлісгоспи. Разом із тим, до співпраці в рамках проекту долучилися адміністративні органи, місцеві грома-

ди, представники приватного сектору, неурядові організації, екологічні та дослідницькі установи й університети.

Після знайомства з учасниками і почесними гостями, серед яких були представники українських та іноземних дипломатичних установ, розпочалася, мабуть, найбільш відповідальна частина програми — індивідуальні переговори, які, зрештою, і визначали: наскільки плідною і результативною стане зустріч. Ділові люди з Донецької, Закарпатської, Київської, Львівської, Черкаської областей України, а також з Польщі, Румунії, Словаччини, Угорщини, Чехії мали добру нагоду обговорити з наперед підібраними потенційними партнерами важливі моменти, що стосуються діяльності у лісопромисловості та інших споріднених галузях, ознайомитися з технічними й технологічними новинками, запропонувати свою продукцію і послуги, зорієнтуватися у пропозиціях щодо співробітництва, узгодити взаємовигідні умови. Втім, уміння розвинути перший контакт і побудувати довготривале партнерство надалі вже залежатиме від самих учасників “Міжнародних контактних днів”.

Ольга Ян, “ДВ”.



Цьогорічна бізнес-зустріч, організована Закарпатською торгово-промисловою палатою, зібрала 28 березня в м. Ужгороді вітчизняних і зарубіжних представників малого та середнього бізнесу, що спеціалізуються на лісозаготівлі й деревообробці; виготовленні меблів, виробів із деревини, меблевої фурнітури; виробництві й реалізації лісозаготівельної техніки, деревообробного обладнання; розробці та впровадженні сучасних виробничих технологій. Уперше співорганізатором заходу виступив регіональний координаційний офіс швейцарсько-українського проекту розвитку лісового господарства в Закарпатті “FORZA”.

Зустріч відкрив президент Закарпатської ТПП Отто Ковчар. Лісова й деревообробна промисловість, — підкреслив він, — займає одне з провідних місць у процесі економічного розвитку багатьох європейських держав. В Україні також відбувається відродження колись потужного лісопромислового комплексу. Як і в попередні роки, його значний потенціал продовжує приваблювати зарубіжних господарників, частина з яких прагне розширити свою присутність на українському ринку та знайти нових партнерів. Для інших наш ринок відкривається вперше й вони зацікавлені його якнайшвидше освоїти, а





## Закарпатський осередок Українського товариства оцінювачів розвиває діяльність

Українське товариство оцінювачів (УТО) — професійне громадське об'єднання фахівців у галузі оцінки створено в 1994 році й за своїм статусом є всеукраїнською громадською організацією з обласними і територіальними відділеннями. На всіх етапах розвитку організації велика увага приділялася вдосконаленню процедур і механізмів здійснення контролю за діяльністю оцінювачів.

Першими практичними кроками стали розробка і прийняття "Норм професійної діяльності в Україні" та ініціативні дії щодо внесення професії "оцінювач майна" до Державного класифікатора професій. Спеціалісти УТО виступи-

ли розробниками навчальних програм для підготовки професійних оцінювачів і співавторами у створенні перших методик оцінки. Іншим важливим напрямом залишається цілеспрямована робота над впровадженням міжнародної методології оцінки. Комісія з методології та стандартів оцінки, що працює в УТО, бере безпосередню участь у розробці національних оціночних стандартів.

Із часу прийняття Закону України "Про оцінку майна, майнових прав та професійну оціночну діяльність в Україні" регулювання здійснення професійної оціночної діяльності стало обов'язковим. У 2002 році Українське товариство оцінювачів визнано Фондом державного майна України саморегулюючою організацією. Його представники ввійшли до складу Наглядової ради з питань оціночної діяльності та Експертної комісії.

Закарпатський осередок складається з 28 суб'єктів оціночної діяльності — оціночних організацій та приватних оцінювачів і входить до складу Західного територіального відділення Українського товариства оцінювачів (ЗТВ УТО), яке об'єднує осередки Закарпатської, Івано-Франківської, Львівської, Тернопільської та Чернівецької областей. У січні 2007 року в м. Мукачеві на загальних зборах головою осередку професійних оцінювачів Закарпаття був обраний Василь Павлич.



Члени Закарпатського осередку Західного територіального відділення Українського товариства оцінювачів 19 квітня зібралися у конференц-залі Закарпатської торгово-промислової палати для обговорення першочергових завдань з розвитку оціночної діяльності в регіоні. У роботі зборів брали участь начальник відділу оцінки управління майнової політики міста Ужгородської міськради Валерія Малишко, головний економіст відділу застав і ризиків банку "Райфайзен банк Аваль" Ярослав Дмитрук, представники Львівського, Рівненського й Тернопільського осередків ЗТВ УТО.

Спираючись на власний досвід роботи, оцінювачі з Ужгорода, Мукачева, Міжгір'я, Іршави розглянули проблемні питання застосування національних стандартів оцінки і методи їх вирішення. Особливу увагу було приділено розгляду типових недоліків і системних помилок, що допускають оцінювачі під час виконання робіт з оцінки майна та подальшого складання звітів. Разом із тим, на зборах були виведені середньозважені ціни за послуги оцінки, яких рекомендовано дотримуватися всім суб'єктам оціночної діяльності на Закарпатті.

Окремою темою стало обговорення можливостей розширення взаємодій із Закарпатським відділенням Фонду державного майна України. Збори затвердили текст звернення, в якому осередок виступив з ініціативою щодо залучення до складу конкурсної комісії представників із числа оцінювачів, перехресного рецензування звітів про оцінку, надання оцінювачам інформаційної підтримки, опублікування відповідної інформації у ЗМІ, зокрема стосовно результатів конкурсного відбору суб'єктів оціночної діяльності для оцінки державного й комунального майна.

Іще однією подією того дня став науково-практичний семінар, який проводило Західне територіальне відділення Українського товариства оцінювачів на тему "Актуальні проблеми оцінки в Україні". Доповідачами були відомі оцінювачі України, серед яких: Людмила Туровська — член Ради УТО та Ради ЗТВ УТО, голова Рівненського осередку ЗТВ УТО; Ігор Гохберг — заслужений оцінювач України, член Ради УТО; Богдан Огурок — член Ради



УТО та Ради ЗТВ УТО, голова Львівського осередку ЗТВ УТО; Микола Федоришин — член Ради УТО та Ради ЗТВ УТО, голова Тернопільського осередку ЗТВ УТО.

Тематика доповідей охоплювала всі основні напрями оціночної діяльності, в т.ч. оцінку банківських застав, а також подальші перспективи діяльності Українського товариства оцінювачів, регіональних та обласних відділень УТО. Учасники семінару високо оцінили практичну значимість отриманої інформації, основаної на досвіді роботи провідних вітчизняних оцінювачів, поділилися власними знаннями й практичними напрацюваннями. Одним із ключових моментів була презентація першого українського підручника "Оцінка установок, машин та обладнання", написаного заслуженим оцінювачем України Ігорем Гохбергом у співавторстві з провідним оцінювачем УТО Сергієм Щербанем і виданого за підтримки Українського товариства оцінювачів.

Василь Павлич, голова Закарпатського осередку Західного територіального відділення Українського товариства оцінювачів, член Ради УТО, завідувач сектором оцінки майна Закарпатської ТНП, член УТО.





## Україна і Євросоюз відпрацьовують політико-правову модель подальших взаємовідносин

У березні цього року розпочався активний переговорний процес щодо розширення формату майбутніх стосунків між Україною і Європейським Союзом. Базовим документом, який визначає правові механізми реалізації нинішніх двосторонніх відносин, поки що залишається діяча з березня 1998 року Угода про партнерство і співробітництво з широкого кола політичних, економічних та гуманітарних питань, а головною інституцією, покликаною наглядати за її виконанням, — Рада з питань співробітництва у складі членів Ради і Комісії ЄС з одного боку та глави і членів уряду України з іншого. Як і щорічні саміти на найвищому рівні "Україна — ЄС", засідання цього спільного органу стали надзвичайно важливими заходами, де відбувається інтенсивний діалог з питань взаємодії у задекларованих сторонами пріоритетних сферах.

Не стало винятком і цьогоорічне однадцяте засідання Ради з питань співробітництва між Україною і Європейським Союзом, яке відбулося 18 червня в Люксембурзі. Одна з головних подій цього дня — підписання уповноваженими представниками сторін: міністром закордонних справ України Арсенієм Яценюком та федеральним міністром закордонних справ головної в ЄС Німеччини Франком-Вальтером Штайнмайером довгоочікуваної Угоди про спрощення оформлення віз для громадян України.

Угодою встановлено вичерпний перелік документів, що подаватимуться українськими громадянами для отримання візи в залежності від конкретної мети поїздки. Скорочено терміни розгляду заяви: до десяти днів у звичайному режимі й до двох — у терміновому. Консульський збір зафіксовано на рівні 35 євро, проте за терміновість прийдеться сплатити подвійну суму. Дипломатичні представництва і консульські установи держав — членів ЄС зобов'язані будуть надавати письмову відповідь про причини відмови у видачі віз, передбачена також можливість апеляційного оскарження такого рішення.

Значно розширюється й коло осіб, які зможуть отримувати багаторазові та безкоштовні візи. На п'ятирічні багаторазові візи зможуть претендувати, зокрема, представники органів державної влади й місцевого самоврядування, конституційних і верховних судів; постійні члени офіційних делегацій; дружина (чоловік), батьки, діти громадян України, що мають

дозвіл на перебування в країнах Євросоюзу; підприємці та журналісти. Багаторазові візи строком до одного року видаватимуться діячам науки, культури і мистецтва, які беруть участь у спільних зі спорідненими організаціями програмах; учасникам офіційних програм обміну між містами-побратимами; професійним перевізникам; членам екіпажів поїздів; спортсменам і супроводжуваним їх особам. Окрім підприємців, вищеперераховані категорії осіб, а також учні, студенти, діти, інваліди й особи, що їх супроводжують, пенсіонери, громадяни, які виїжджають із гуманітарною метою, звільняються від сплати консульського збору. Власникам дипломатичного паспорта візи будуть взагалі не потрібні.

На засіданні Ради з питань співробітництва між Україною та ЄС була офіційно оголошена заява МЗС України щодо необхідності уніфікації переліку документів, необхідних для одержання віз, а також недопустимості збільшення їх вартості через залучення посередників, до послуг яких нині вдаються посольства і консульства деяких західноєвропейських держав. Зовнішньополітичне відомство нашої країни висловило сподівання, що положення Угоди про спрощення оформлення віз повною мірою застосовуватимуться й виконуватимуться всіма країнами Євросоюзу.

Із цього приводу єврокомісар з питань юстиції, свободи й безпеки Франко Фраттіні повідомив нещодавно, що Європейська комісія подбає про те, аби головні принципи і мета документу не були зведені нанівещ у посольствах і консульствах на місцях. За його словами, триває розробка практичного довідника для консульських установ держав — членів ЄС, що діють на території України. Базуючись на спільних політичних принципах і технічних засадах, він міститиме конкретні обов'язкові до виконання інструкції. У співпраці з українською владою Комісія ЄС обіцяє робити все від неї залежне для полегшення процесу видачі віз для сумлінних громадян і, водночас, унеможливлення зловживання в цій сфері.

Загалом, досягнуті домовленості про спрощення візового режиму важко назвати вагомим проривом у візовій політиці. Раніше Україна зробила суттєвий крок, скасувавши візи для громадян європейської спільноти. Отож зворотний крок Євросоюзу сприйматиметься як адекватний лише тоді, коли буде спрямований на справжнє полегшення оформлення віз, і, в перспективі, взагалі скасування візового режиму для всіх громадян України, а не виключно для окремих категорій осіб.

Слід зауважити, що переважність, передбачені Угодою про спрощення оформлення віз, дісталися Україні не задарма, а в обмін на підписану в Люксембурзі Угоду про реадмісію, якою затверджується порядок ідентифікації і повернення нелегальних мігрантів, а також їхнього транзитного проїзду. Зокрема встановлено чіткі зобов'язання та процедури для органів влади як України, так і держав — членів ЄС щодо того, коли і на яких умовах мають бути повернуті особи, що нелегально проживають на їх територіях. Дія

угоди поширюватиметься на громадян України, країн Євросоюзу і третіх країн, а також осіб без громадянства. Особлива прискорена процедура буде застосовуватися до осіб, затриманих у прикордонних регіонах.

Одним словом, державним органам таки доведеться взятися за вирішення проблеми нелегальних мігрантів, переміщення яких з Європейського Союзу до нас здійснюватиметься навіть у тому разі, коли вони — громадяни інших країн — використали Україну як транзитну територію. За твердженням МЗС України, повернення осіб, що незаконно знаходяться в Європі, буде здійснюватися тільки після відповідних доказів, що ці особи прибули саме з території України. Положення про реадмісію громадян третіх країн та осіб без громадянства набудуть чинності лише після завершення двох років перехідного періоду.

Доданою до Угоди про реадмісію спільною декларацією передбачено зобов'язання Євросоюзу надати Україні додаткову фінансову і технічну допомогу для облаштування соціальних таборів для нелегальних мігрантів, які будуть повертатися з ЄС, та покращення організації охорони державного кордону. Цього року, за інформацією МЗС України, Європейська комісія має виділити 10 млн. євро, а наступного — 30 млн. євро. Обидві вищезазначені угоди набудуть чинності тільки після завершення сторонами внутрішніх процедур ратифікації: очікувано — ще до кінця нинішнього року.

Не менш важливою подією, що відбулася в рамках засідання Ради з питань співробітництва між Україною та ЄС, стало підписання міністром економіки України Анатолієм Кінахом і єврокомісаром з питань зовнішніх відносин та європейської політики сусідства Бенітою Ферреро-Вальднер Угоди про торгівлю деякими сталеливарними виробами. Важливість її пояснюється просто: сталеливарна продукція — основна стаття українського експорту до Європейського Союзу, який обмежує ввезення на свою митну територію сталеливарної продукції іноземного, зокрема українського, виробництва шляхом запровадження імпорتنних квот. У цій ситуації домовленість сторін про збільшення квот — гарантоване зростання українського експорту до ЄС, а отже, — збільшення податкових надходжень до держбюджету, зростання обігових коштів українських підприємств, поліпшення торговельного балансу.

Згідно з угодою квота на постачання металопродукції, зокрема плоского та сортового прокату до країн — членів ЄС зросла з 1,065 млн. тонн у 2006 році до 1,320 млн. тонн у 2007-му. Крім того, взагалі скасовано режим квот для таких сталеливарних виробів, як напівфабрикати і профілі. Проте в цьому досягненні теж є зворотний бік: домагаючись від Європейського Союзу збільшення імпорتنних квот для українських виробників сталі, уряд мимоволі заморозує ситуацію, за якої недорогочінні метали та вироби з них становлять близько третини українського експорту до ЄС, тоді, як приблизно таку ж частку серед експорту ЄС до України





складає продукція машинобудування. Тільки збільшенням квот на ввезення української сталеливарної продукції до країн Євросоюзу навряд чи можна позбутися існуючого з 2005 року негативного торговельного балансу. Укладена на 2007 рік угода може бути автоматично пролонгована на наступний період, вона втратить чинність у той день, коли Україна стане членом Світової організації торгівлі.

Як відомо, в лютому 2008 року закінчиться перший десятирічний термін чинності Угоди про партнерство і співробітництво між Україною та ЄС, завершується і визначений строк виконання Плану дій "Україна — ЄС" на 2005—2007 роки. Тому закономірним було обговорення в Люксембурзі представниками України і Євросоюзу прогресу в імplementації положень Плану дій, зокрема тих, що стосуються політичного діалогу та співпраці у сфері демократії, зовнішньої політики, юстиції, правосуддя і безпеки, в галузі економіки, енергетики і транспорту, а також стану переговорного процесу щодо укладення нової базової угоди між Україною і ЄС.

Сьогодні майбутнє нашої держави в розширеній Європі не однаково бачиться із Брюсселя та Києва. Розглядаються різні можливі сценарії завершення переговорів, вирішальний вплив на сприятливий перебіг яких для української сторони матиме, насамперед, стабілізація політичної ситуації в державі. У Євросоюзі таки визнають перспективу вступу до нього України, постійно наголошуючи, що це питання залишається відкритим, однак це питання невизначеного майбутнього. Наразі Європейська комісія пропонує укласти угоду про посилене співробітництво, але в рамках Європейської політики сусідства, яка не передбачає поступове набуття країною членства в ЄС.

Суть української позиції на переговорах полягає в тому, що відносини України та ЄС після укладення нової угоди мають трансформуватися у відносини політичної асоціації та економічної інтеграції. Щодо політичної асоціації, то термін цей доволі невизначений. Його можна розуміти, наприклад, як відносини політичного союзнництва, в результаті яких наша держава просто прямуватиме у фарватері європейської політики. Найприйнятніший для України варіант — угода на зразок європейських угод про асоційоване членство, де буде передбачено кілька етапів підготовки і наближення країни до стандартів та членства в ЄС, наразі видається малоймовірним. Більш реалістичний сценарій для середньострокової перспективи — співробітництво України з Європейським Союзом на базі нової розширеної угоди, головним пунктом якої стане створення зони вільної торгівлі.

Михайло Говоров.



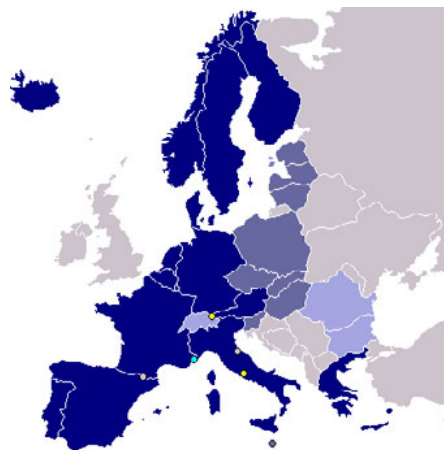
## ШЕНГЕН — ЗОНА ОСОБЛИВОЇ УВАГИ

Першою спробою досягти свободи пересування громадян між європейськими країнами вважається підписання відповідної угоди в 1949 році Великобританією та Ірландією. Ісландія, Норвегія, Данія і Швеція у 1954 році об'єдналися в Північний паспортний союз, до якого у 1955-му долучилася Фінляндія. У 1960 році Бельгія, Люксембург та Нідерланди уклали в Брюсселі конвенцію, згідно з якою системою паспортного контролю було сконцентровано на зовнішніх кордонах території економічного союзу цих країн — Бенілюксу. Проте прихильники ідеї створення єдиної Європи без кордонів не могли дійти порозуміння щодо того, на кого це право поширюється: винятково на громадян держав-учасниць, чи також на іноземців, які тимчасово перебувають на їх території.

Усі крапки над "і" розставила Шенгенська угода про поетапне скасування перевірок на спільних кордонах, підписана в червні 1985 року представниками п'яти європейських країн — Люксембурга, Бельгії, Франції, Нідерландів і Німеччини у люксембурзькому містечку Шенген. Активізації процесу ліквідації внутрішніх кордонів і вироблення єдиних правил перетину кордонів зовнішніх сприяло ухвалення цими країнами в червні 1990 року Конвенції про застосування Шенгенської угоди. Вперше прийняті положення, зокрема щодо взаємодії сторін з питань безпеки і юстиції, гармонізації умов в'їзду і вїзових вимог, створення інформаційної системи стали застосовуватися у вересні 1993 року. Згодом до європейського "паспортного простору" приєдналися Іспанія і Португалія (березень 1995 р.), Італія (жовтень 1997 р.), Австрія і Греція (грудень 1997 р.). Наступне розширення Шенгенської зони відбулося в березні 2001 року, коли загані документи набрали чинності на території Данії, Ісландії, Норвегії, Фінляндії та Швеції.

Зважаючи на те, що майже всі країни Шенгенської групи водночас були членами Європейського Союзу, "шенгенський рух" поступово став складовою частиною процесу інтеграції в рамках цього унікального об'єднання країн Європи, що було закріплено чинним з 1999 року Амстердамським договором. Шенгенські угоди і конвенції разом із деклараціями та рішеннями, ухваленими Шенгенською виконавчою радою, утворили сукупність документів, відомих під назвою "Шенгенський доробок". Протокол до Амстердамського договору регулює внесення його положень у договори ЄС, зокрема до Договору про заснування Європейської Спільноти (візові вимоги, надання притулку, імміграція та інші положення, пов'язані з вільним пересуванням людей), Договору про Європейський Союз (положення про співпрацю правоохоронних і судових органів у кримінальних справах). Юридичне включення "Шенгену" в Європейський Союз супроводжувалося інтеграцією його інституцій. Так Рада міністрів ЄС перейняла на себе обов'язки і повноваження Шенгенського виконавчого комітету, а її Генеральний секретаріат — обов'язки і повноваження Шенгенського секретаріату.

Із тих пір до Шенгенського доробку було внесено чимало доповнень і уточнень.



А першим в історії Європейського Союзу кодифікованим актом, де зібрані всі правила перетину фізичними особами (що є і не є суб'єктами права країн — членів ЄС) внутрішніх і зовнішніх кордонів став Шенгенський кодекс про кордони. Прийнятий у формі регламенту Парламентом і Радою ЄС у березні 2006 року, він має пряму дію і замінює собою безліч окремих документів ЄС з питань перетину кордонів. Внаслідок ряду особливостей реалізації візової і пов'язаної з нею політики ЄС, дія кодексу не поширюється на Великобританію та Ірландію, які залишаються поза межами Шенгенської зони, а також на Данію, що хоч і приєдналася до Шенгенських угод і конвенцій, проте не підпорядковується загальноприйнятим кодексом нормам. Водночас його застосування передбачено на території країн, які не входять до Євросоюзу, але є членами Шенгенської групи — Ісландії, Норвегії, а невдовзі — і Швейцарії.

Наприкінці нинішнього року Шенгенська зона впритул наблизиться до кордонів України, оскільки до неї, окрім Чехії, Словенії, Литви, Латвії та Естонії, мають приєднатися наші безпосередні сусіди — Польща, Угорщина, Словаччина. Планується, що 31 грудня буде скасовано контроль на сухопутних і морських кордонах між новими і "старими" членами ЄС, а з березня 2008 року — в аеропортах. За інформацією МЗС України, наразі триває активний переговорний процес із вироблення окремих угод із сусідніми країнами з метою полегшення візового режиму для наших громадян, насамперед, для жителів прикордонних регіонів. Сприяти цьому має і політична декларація, додана до укладеної в червні з Європейським Союзом Угоди про спрощення оформлення віз для громадян України, де йдеться про те, що країни-сусіди мають намір розпочати переговори з Україною стосовно укладення так званих "малих" міграційних угод, за якими, наші співвітчизники, що проживають у 50-кілометровій прикордонній зоні, зможуть здійснювати безвізові поїздки на їх територію в межах 50 кілометрів від кордону. Можливість імplementації цього режиму визначена затвердженими Європейською Радою у жовтні 2006 року правилами місцевого прикордонного руху на зовнішніх сухопутних кордонах держав — членів ЄС, що доповнюють Шенгенську конвенцію.

Отто Ковчар.





Законом України від 31.05.2007 р. №1108-V "Про внесення змін до Закону України "Про порядок здійснення розрахунків в іноземній валюті", що набере чинності 1 січня 2008 року, подовжено термін, протягом якого виручка резидентів в іноземній валюті підлягає зарахуванню на їх валютні рахунки, та термін відстрочення імпортерських операцій резидентів. Загальний розмір нарахованої пені за порушення резидентами встановлених термінів не має перевищувати суми неоподаткованої виручки чи вартості недопоставленого товару. Національний банк України отримав право встановлювати строк, впродовж якого куплена резидентом на міжбанківському валютному ринку України іноземна валюта для забезпечення виконання зобов'язань перед нерезидентом має бути використана за призначенням, а порядок її продажу в разі недотримання резидентом цього строку.

\* \* \*

На період до відкриття першого засідання Верховної Ради України VI скликання Указом Президента України від 5.07.2007 р. №607 зупинено дію Указу від 10.06.1997 р. №503 "Про порядок офіційного оприлюднення нормативно-правових актів та набрання ними чинності" в частині, що стосується офіційного оприлюднення законів та інших актів Верховної Ради України.

\* \* \*

На виконання постанови Кабінету Міністрів України від 20.04.2007 р. №634 Державний комітет України з питань регуляторної політики та підприємництва видав наказ від 15.06.2007 р. №78, яким затверджено форму договору про часткове відшкодування фактично сплачених у 2007 році відсоткових ставок за кредитами, що надаються суб'єктам малого та середнього бізнесу на реалізацію інвестиційних проектів. Відбір претендентів на отримання відшкодування здійснюється на конкурсній основі. Порядок і умови проведення конкурсу, перелік необхідних документів затверджує Держкомпідприємництва за погодженням із Міністерством економіки та Мінфіном.

\* \* \*

Головне контрольно-ревізійне управління України наказом від 26.06.2007 р. №136 затвердило "Порядок проведення перевірок державних закупівель органами державної контрольно-ревізійної служби". У плановому порядку перевірка проводиться на підставі плану контрольно-ревізійної роботи органу ДКРС. Проведення позапланових перевірок здійснюється за рішенням керівника відповідного органу ДКРС при наявності доручення Кабінету Міністрів, звернення народного депутата, якщо це не може бути виконано в плановому порядку; у разі виникнення потреби в перевірці відомостей, якщо об'єкт контролю не надав пояснення та документальні підтвердження на обов'язковий запит органу ДКРС протягом трьох робочих днів від дня отримання запиту; при зверненні об'єкта контролю або органу його управління, яке взяте органом ДКРС до виконання; за скаргою на дії або бездіяльність посадових осіб органів ДКРС під час проведення службових розслідувань відносно цих осіб.

\* \* \*

Згідно із Законом "Про приватизацію державного майна" та "Порядком продажу в 2007 році земельних ділянок державної власності, на яких розташовані об'єкти, що підлягають приватизації" Фонд державного майна України наказом від 27.06.2007 р. №1053 затвердив форму плану приватизації об'єкта аукціону для відкритого акціонерного товариства, а також для цілісного майнового комплексу — будівлі, споруди, об'єкта незавершеного будівництва; форму заяви про участь в аукціоні з продажу земельної ділянки разом з пакетом акцій ВАТ, або разом із цілісним майновим комплексом.

\* \* \*

Державна податкова адміністрація України листом від 26.06.2007 р. №12942/7/25-0017 повідомила, що зазнали змін "Методичні рекомендації щодо порядку подання та розгляду скарг (заяв) платників податків органами державної податкової служби", визначені в листі ДПА України від 3.06.2004 р. №10013/7/25-0017. Зокрема, у новій редакції викладено положення, які визначають порядок реєстрації результатів розгляду скарг; порядок оформлення рішення, прийнятого за розглядом скарги платника податків; порядок притягнення до відповідальності фахівців у разі касування неправомірно прийнятих повідомлень-рішень.

\* \* \*

У листі Державного комітету України з питань регуляторної політики та підприємництва від 31.05.2007 р. №3895 дано роз'яснення щодо формування статутного фонду товариства з обмеженою відповідальністю, заснованого шляхом перетворення (реорганізації) діючого суб'єкта господарювання з додержанням вимог законодавства. Серед іншого зазначається, що документом, який підтверджує розмір статутного фонду новоствореного ТОВ, може бути передавальний баланс юридичної особи, що реорганізується, на день припинення її діяльності. Передавальний баланс складається за стандартними правилами, передбачени-

## ЗАКОНОДАВЧО-НОРМАТИВНІ НОВОВВЕДЕННЯ

ми нормативними актами, які регулюють порядок заповнення форм бухгалтерської звітності.

\* \* \*

Кабінет Міністрів України прийняв постанову від 23.05.2007 р. №761, якою затвердив порядок спеціального використання лісових ресурсів, що визначає умови заготівлі деревини під час проведення рубок головного користування, другорядних лісових матеріалів, побічних лісових користувань, а також порядок видачі спеціальних дозволів на використання лісових ресурсів. Нові форми лісوروبного та лісового квитків почнуть застосовуватися з 1 січня 2008 року.

\* \* \*

Наказом Державного комітету України з питань регуляторної політики та підприємництва від 16.04.2007 р. №51 внесено зміни до "Порядку оформлення бланка свідоцтва про державну реєстрацію юридичної особи і бланка свідоцтва про державну реєстрацію фізичної особи — підприємця". Оформлення бланків затвердженого зразка здійснюється за допомогою автоматизованої системи ведення Єдиного державного реєстру юридичних та фізичних осіб — підприємців.

\* \* \*

Відповідно до вимог Митного кодексу України та з метою подальшого вдосконалення і спрощення порядку митного контролю і оформлення товарів наказом Державної митної служби України від 20.06.2007 р. №519 затверджено нову редакцію акту про проведення митного огляду товарів, що переміщуються за вантажною митною декларацією. Акт складається посадовою особою митного органу при вирішенні спірних і складних питань, які стосуються класифікації та кодування товарів, визначення їх митної вартості чи країни походження, у разі встановлення невідповідності пред'явлених до митного огляду товарів заявленим про них відомостям, виявлення контрабанди, порушень митних правил.

\* \* \*

Державний комітет статистики України затвердив нову форму довідки з Єдиного державного реєстру підприємств та організацій України. Водночас, у наказі від 12.06.2007 р. №164 обумовлено, що довідки попереднього зразка, видані підприємствам і організаціям, не втрачають своєї чинності, тобто будуть діяти нарівні з новими.

\* \* \*

У зв'язку з необхідністю виконання судових рішень щодо митного оформлення товарів, які ввозяться на митну територію України, із застосуванням пільг з оподаткування, передбачених Законом України "Про стимулювання виробництва автомобілів в Україні", Кабінет Міністрів України постановою від 23.05.2007 р. №755 відновив дію постанови від 1.06.2002 р. №737 "Про перелік, обсяги і порядок ввезення товарів, що використовуються для будівництва та виробничої діяльності підприємств із виробництва автомобілів і комплектуючих виробів до них і не оподатковуються під час ввезення їх на митну територію України".

\* \* \*

Державний комітет України з питань регуляторної політики та підприємництва роз'яснив питання застосування положень останнього абзацу ст. 2 Указу Президента України від 3.07.98 р. №727 "Про спрощену систему оподаткування, обліку та звітності суб'єктів малого підприємництва" платником єдиного податку — фізичною особою у разі перевищення максимально дозведеного обсягу виручки. У листі від 27.04.2007 р. №3102 зазначено: якщо обсяг виручки від провадження підприємницької діяльності у відповідному кварталі перевищив 500 тис. грн., то впродовж 5 днів після закінчення звітного періоду слід подати звіт, де вказано весь фактичний обсяг виручки, та здати до податкового органу Свідоцтво про право сплати єдиного податку.

\* \* \*

Зазнало змін "Положення про конкурсний відбір суб'єктів оціночної діяльності". Нові умови, затверджені наказом Державного майна України від 19.06.2007 р. №977, визначають процедуру їх відбору на конкурсній основі Фондом держмайна та його регіональними відділеннями у разі, якщо вони виступають замовниками незалежної оцінки майна чи здійснюють конкурсний відбір суб'єктів оціночної діяльності, за умови, що вартість виконання послуг з оцінки менше 20 тис. грн., а землеоціночних робіт менше 50 тис. грн. Також обумовлено, що при потребі проведення оцінки об'єкта приватизації разом із земельною ділян-





кою, на якій він розташований, суб'єкт оціночної діяльності повинен мати відповідну ліцензію на виконання землеоціночних робіт. Крім того, у новій редакції викладено додаток 2 "Інформація про об'єкт оцінки" (для визначення вартості необоротних активів, цілісних майнових комплексів, індивідуально визначеного майна, пакетів акцій, часток (паїв), земельних ділянок, на яких розташовані об'єкти, що підлягають приватизації).

Державна податкова адміністрація України розглянула звернення щодо визначення суми податкового кредиту з імпортованих товарів, якщо їх договірною вартістю нижча їх митної вартості. У роз'ясненні, наведеному в листі від 23.05.2007 р. №216/4/16-1510, йдеться про наступне. Якщо ціна імпортованого товару з метою обчислення ПДВ у відповідності з нормами Закону "Про податок на додану вартість" і митного законодавства встановлюється в розмірі договірної (контрактної) вартості такого товару, але не менше митної вартості, з урахуванням зазначених витрат і податків, зборів (обов'язкових платежів), у т.ч. акцизних зборів, ввізного мита, включених у ціну товарів згідно із законами України з питань оподаткування, тоді сплачений при імпорті товарів податок на додану вартість включається до складу податкового кредиту платника податку за умови використання цих товарів в оподатковуваних операціях у межах його господарської діяльності.

Рішенням Державної комісії з цінних паперів і фондового ринку від 19.06.2007 р. №1272 внесено зміни до "Положення про вимоги до стандартної (типової) форми бланка заставної", затвердженого рішенням від 4.09.2003 р. №363. Документом представлено два види заставних, що розрізняються залежно від предмета іпотеки: нерухоме майно та об'єкт незавершеного будівництва, а їх типові форми викладено у новій редакції.

Оприлюднено точку зору Державного комітету України з питань регуляторної політики та підприємництва щодо надання підприємцем документів, які стосуються його відносин із контрагентом, відомості про якого перевіряються податковою інспекцією. У листі від 2.03.2007 р. №1573 йдеться про те, що для перевірки відомостей, отриманих від контрагента, з яким підприємець мав правові відносини, податківці можуть вимагати тільки ті документи, які стосуються відносин саме з цим суб'єктом. При тім не пізніше ніж за 10 робочих днів до дня запитання підприємцеві має бути надіслано рекомендованим листом повідомлення (із зазначенням підстави, дати і часу) про необхідність з'явитися до податкової інспекції.

Національний банк України постановою від 6.07.2007 р. №248 змінив "Положення про порядок формування та використання резерву для відшкодування можливих втрат за кредитними операціями банків". Введено нове поняття "пільговий кредит", що визначається як кредит, наданий банком позичальнику на більш сприятливих умовах, ніж це встановлено внутрішніми документами банку, які визначають його кредитну та облікову політику. Закріплено право банку під час здійснення оцінки фінансового стану позичальника встановлювати додаткові (суб'єктивні) показники. Впорядковано процедуру класифікації кредитних договорів за ступенем ризику, зокрема, встановлено, що банк не має права відносити пільгові кредити до категорій "стандартна" і "під контролем".

Змінами до "Інструкції про порядок оформлення матеріалів про адміністративні правопорушення законодавства про ліцензування деяких видів господарської діяльності", затвердженими наказом Державного комітету України з питань регуляторної політики та підприємництва, уточнено порядок складання відповідних протоколів. Зокрема, обумовлено, що виявлені правопорушення мають фіксуватися в протоколі з обов'язковим зазначенням порушень положень (пункту, частини або статті) як Закону України від 1.06.2000 р. №1775-III "Про ліцензування певних видів господарської діяльності", так і інших законів України й нор-

мативно-правових актів, що регулюють ліцензування. При цьому зазначення в протоколі винних у порушенні осіб більше не передбачається.

Міністерство економіки України змінило порядок розгляду заяв на видачу ліцензій у сфері нетарифного регулювання зовнішньоекономічної діяльності. Згідно з наказом від 4.04.2007 р. №91, у разі запровадження режиму неавтоматичного ліцензування заявка на одержання ліцензій та інші необхідні документи можуть подаватися в порядку надходження, який визначається відповідно до дати реєстрації заявок, або одночасно до закінчення оголошеного строку їх приймання. При розгляді поданих заявок одночасно (у разі запровадження неавтоматичного ліцензування вперше) розподіл квот здійснюватиметься пропорційно обсягам, зазначеним у заявках суб'єктів зовнішньоекономічної діяльності.

До "Положення про порядок та умови торгівлі іноземною валютою" постановою правління Національного банку України від 23.05.2007 р. №192 внесено зміни, згідно з якими копія кредитного договору, договору позики (як підстава купівлі, обміну іноземної валюти з метою виконання зобов'язань резидентами) може бути засвідчена не лише уповноваженим банком — агентом Кабінету Міністрів України, а й іншим обслуговуючим банком.

Фонд державного майна України видав наказ від 16.05.2007 р. №768, яким внесено зміни до "Порядку проведення конкурсу на право оренди держмайна". В умовах конкурсу з'явилася нова вимога: переможець має компенсувати витрати орендодавця чи іншого учасника на здійснення незалежної оцінки об'єкта оренди, на публікацію оголошення про конкурс. Уточнено, що стартова орендна плата визначається за "Методикою розрахунку і порядку використання плати за оренду державного майна", затвердженою постановою Кабміну від 4.10.95 р. №786. Якщо до оголошення конкурсу від орендарів разом із заявами на оренду надійдуть різні пропозиції щодо орендної плати, то як стартова застосовується найбільша з них.

Законом України від 19.04.2007 р. №959-V "Про внесення змін до статті 6 Закону України "Про транзит вантажів" передбачено, що при транзиті вантажів залізничним транспортом до митних органів можуть подаватися крім існуючих накладних і накладні форми УМВС (СМГС), ЦІМ (СІМ), що містять відомості, необхідні для здійснення митного контролю.

Міністерство транспорту та зв'язку України наказом від 21.06.2007 р. №552 внесло зміни у "Правила планування перевезень вантажів", згідно з якими передача замовлень на перевезення вантажівдправниками та їх узгодження залізницею здійснюватиметься через автоматизовану систему "МЕСПЛАН".

Постановою Кабінету Міністрів України від 26.06.2007 р. №858 затверджено технічний опис та зразок бланка паспорта громадянина України для виїзду за кордон, внесено зміни до "Правил оформлення і видачі паспорта громадянина України для виїзду за кордон і проїзного документа дитини, їх тимчасового затримання та вилучення". Видані паспорти, а також паспорти, що вже оформляються з використанням бланків попередніх зразків, будуть чинними впродовж строку їх дії.

Новий порядок надання роботодавцю дотації на створення додаткових робочих місць для працевлаштування безробітних затверджено наказом Міністерства праці та соціальної політики України від 22.06.2007 р. №329. Отримати дотацію зможуть роботодавці, які на дату звернення до Фонду загальнообов'язкового державного соціального страхування України на випадок безробіття не мають заборгованості за страховими внесками, яким не нарахована пеня та до яких не застосовуються фінансові санкції за порушення норм Закону "Про загальнообов'язкове державне соціальне страхування на випадок безробіття" і Закону "Про зайнятість населення".

Міністерство праці та соціальної політики України листом від 7.06.2007 р. №181/13/116-07 роз'яснило деякі питання надання щорічних відпусток, зокрема зазначило, що законодавством не передбачено терміну давності, після якого працівник втрачає право на невикористані щорічні відпустки. Тому, якщо працівник з якихось причин не скористався своїм правом на щорічну відпустку за попередній рік чи за кілька минулих років, він може використати їх (частинами або декілька разом), а в разі звільнення, незалежно від підстав, йому має бути виплачено компенсацію за всі невикористані дні щорічних відпусток.

Огляд підготував Георгій Громець.



## ПРЕДСТАВЛЯЄМО ПІДПРИЄМСТВО — ЧЛЕНА ЗАКАРПАТСЬКОЇ ТОРГОВО-ПРОМИСЛОВОЇ ПАЛАТИ

### ТЗОВ “ОКТОГОН”

Товариство з обмеженою відповідальністю “ОКТОГОН” — єдиний представник угорської фірми “МЕРЕТ kft” в Україні — створено і зареєстровано в червні 2006 року на Березівщині Закарпатської області. Діяльність товариства, як і угорської фірми-засновника, спрямована на реалізацію найсучаснішої сільськогосподарської техніки і обладнання, зокрема у сфері збереження та обробки зерна.

Серед пропонованого асортименту — повністю автоматизовані зерносушки, різні за потужністю й за типом (мобільні, стаціонарні), а також за видом джерела теплової енергії (природний газ, дизпаливо, мазут або, як альтернатива, солома); мультифункціональні та універсальні очищувачі зерна; транспортери (горизонтальні, вертикальні), норії; зерносховища, силосні башти й інше обладнання.

Завдяки тісному співробітництву з угорською фірмою “МЕРЕТ kft”, яка, у свою чергу, зареєстрована в Угорщині єдиним представником відомих заводів із виробництва зерносушильної та зернообробної техніки, розробки і впровадження сучасних технологій “PETKUS” (Німеччина) та “МЕРУ” (Фінляндія), ТЗОВ “ОКТОГОН” у змозі здійснити доставку будь-якого типу обладнання і техніки залежно від потреб замовника, виконати на місці всі монтажні й пусконаладжувальні роботи, забезпечити гарантійне (впродовж 12 місяців) і післягарантійне обслуговування та постачання запчастин.



**Василь БАКОВ —**  
директор ТЗОВ “ОКТОГОН”  
Адреса: Закарпатська обл.,  
Берегівський р-н,  
с. Косонь, вул. Кошута, 25  
Тел.: 8-067-3122495  
E-mail: oktogontab@gmail.com



**Стаціонарні зерносушки.**

Характеризуються високою продуктивністю (від 4 т/год. до 44 т/год.), можуть забезпечити потреби потужних господарств.

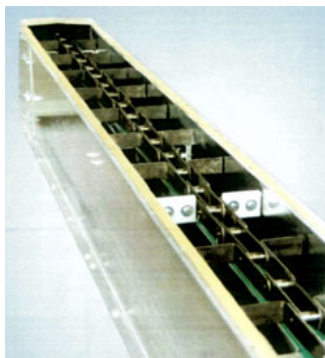


#### Мобільні зерносушки.

Головна перевага — швидкість підготовки до роботи, експлуатація без будь-яких додаткових споруджень, мобільність і транспортабельність, що значно зменшує витрати на перевезення зерна. Парацюють на дизпальному, газі та інших альтернативах.



**Зерносушка “МЕРУ M150 MOBIL”.**



**Скребкові транспортери “TKF PETKUS”.**



**Мультифункціональні очищувачі “PETKUS”.**



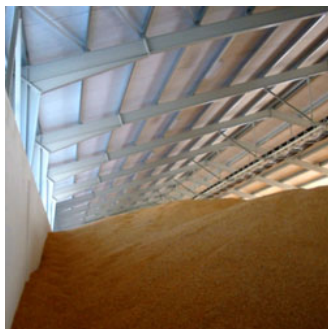
**Норії “BE PETKUS”.**



**Зерносушка “AGREX PRT-75M MOBIL”.**



**Зерносховища “PETKUS”.**



**Силосні башти “PETKUS”.**







## ПРЕЗЕНТАЦІЯ

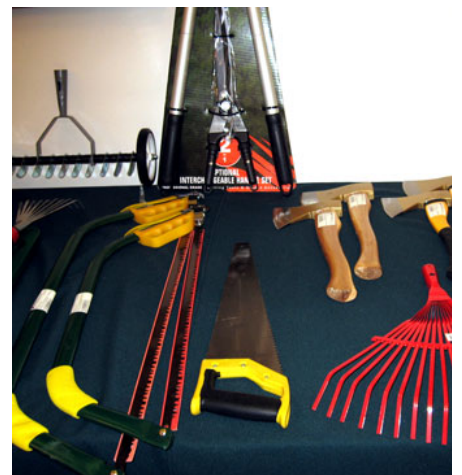


Розширити торговельну мережу в східному напрямку й, у першу чергу, вийти на український ринок мають намір представники словацької фірми "PHOVOS corporation s.r.o.", презентація якої відбулася 24 квітня в Закарпатській ТПП. Торгово-посередницька організація, співпрацюючи з італійськими, німецькими, польськими, словацькими, угорськими, чеськими, китайськими виробниками, спеціалізується на дистрибуції найрізноманітніших товарів промислово-технічного і побутово-господарського призначення.

Широкий асортимент пропонованої продукції включає: садово-городню техніку, інвентар та аксесуари; обладнання й інструменти для ремонтно-будівельних робіт; слюсарно-монтажні інструменти (у т.ч. для автосервісу); шліфувально-абразивне устаткування і матеріали; різальні інструменти і пристрої (у т.ч. для металу); електромеханічні пристрої й інструменти; вимірювальні пристрої; зовнішні світильники; дверні замки; фурнітуру; кріпильні матеріали; захисні сітки, плетені огорожі; пластмасові побутові ємності; кухонні аксесуари та ін.

Контактні телефони в Ужгороді: (0312) 669462, 669463, 669475.

E-mail: ean@tpp.uzhgorod.ua, exhib@tpp.uzhgorod.ua.





## Донецьк приймав учасників спартакіади торгово-промислових палат



У столиці шахтарського краю з 12 по 14 квітня проходила шоста Спартакіада на Кубок імені президента ТПП України О. П. Михайличенка за участю команд ТПП України і регіональних торгово-промислових палат Волинської, Дніпропетровської, Донецької, Закарпатської, Луганської, Львівської, Миколаївської, Рівненської, Херсонської, Черкаської областей. Закарпатську ТПП представляли Отто Ковчар, Олександр Бібен, Тетяна Палац, Іван Бокоч. За підсумками змагань із п'яти видів спорту — баскетболу, волейболу, тенісу, стрільби та шахів перемогу святкувала команда Миколаївської ТПП. Другою за сумою набраних балів стала команда Донецької ТПП, третіми були луганчани. Четверте місце у загальнокомандному заліку зайняла Львівська ТПП — господар наступної міжпалатівської спартакіади, що відбудеться у Львові навесні 2008 року.

## Колеги з Черкаської ТПП побували на Закарпатті



Поїздка делегації Черкаської торгово-промислової палати до Закарпаття чудовою травневою пори та ще й у вихідні, здавалося б, мала стати скоріш ознайомчою, насамперед із заповідними красотами нашого краю, пам'ятками історії, культури, архітектури. Втім, кілька днів, проведених на закарпатській землі, набули значно конструктивнішого характеру. Цьому сприяла дружня зустріч з колегами із Закарпатської ТПП, з якими в черкашан склалися добрі стосунки. Гості ознайомилися з діяльністю нашої палати та можливостями співпраці суб'єктів господарювання двох регіонів. Далі насичена культурна програма перебування гостей із Черкащини на Закарпатті включала відвідання музею народної архітектури та побуту "Скансен" в обласному центрі, замку "Паланок" у Мукачеві, захоплюючу мандрівку до самотньої Долини нарцисів поблизу Хуста, дегустацію унікальних закарпатських вин в агрофірмі "Леанка" в с. Середнє на Ужгородщині.





ВАТ "ПАТЕНТ"

ВИГОТОВЛЕННЯ

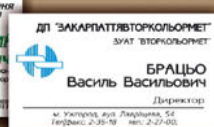
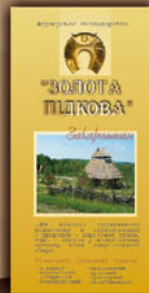
КНИГ,  
БУКЛЕТІВ,  
ТА КАЛЕНДАРІВ,  
ЕТИКЕТОК;

УПАКОВКИ

ОПЕРАТИВНА  
ПОЛІГРАФІЯ

ВЕСІЛЬНІ НОМЕРИ,  
ЗАПРОШЕННЯ,  
ВІЗИТНІ КАРТКИ

Закарпатська обл.,  
м. Ужгород,  
вул. Гагаріна, 101  
тел.: 8 (0312) 66-07-03  
E-mail: upatent@rambler.ru





## Основні види діяльності та послуг Закарпатської торгово-промислової палати

- Консультації з питань підприємницької, зовнішньоекономічної, інвестиційної діяльності в Україні та іноземних державах.
- Організація і проведення в Україні та за кордоном ділових місій, форумів, конференцій, семінарів.
- Сприяння українським та іноземним компаніям у пошуку партнерів, встановленні різних форм ділового співробітництва.
- Організація індивідуальних переговорів представників вітчизняних й іноземних підприємств і підприємницьких структур.
- Організація і проведення тематичних ділових зустрічей "Міжнародні контактні дні".
- Забезпечення функціонування постійно діючої виставки продукції закарпатських виробників.
- Представлення продукції і послуг суб'єктів підприємництва у розділі "Інтернет-виставка підприємств Закарпаття" веб-сайту Закарпатської ТПП.
- Організація поїздок на вітчизняні і зарубіжні виставки-ярмарки, бізнес-зустрічі, семінари, конференції.
- Організація презентацій вітчизняних та іноземних фірм, їх продукції і послуг.
- Маркетингові дослідження, інформування про кон'юнктуру внутрішнього і зовнішнього ринків.
- Експертиза якості, кількості, вартості, комплектності вітчизняних та імпортованих товарів, продукції, сировини.
- Підтвердження норм витрат сировинних матеріалів, засвідчення відсоткового ступеня використання сировини та рівня її вартості у загальній вартості готової продукції.
- Оцінка рухомого й нерухомого майна, земельних ділянок, майнових і немайнових прав, цінних паперів, інтелектуальної власності, бізнесу.
- Оцінка та визначення технічного стану транспортних засобів, машин, обладнання, механізмів.
- Засвідчення і видача сертифікатів про походження товарів, належність продукції власному виробництву.
- Надання усних консультацій з питань експертизи і сертифікації товарів.
- Розробка й оцінка бізнес-планів та інвестиційних проектів.

- Оформлення трансферу технологій, інтелектуальної і промислової власності, оцінка їх вартості та правовий захист.
- Надання юридично-правових послуг і консультацій в усіх сферах господарської діяльності.
- Розробка установчих документів для створення підприємств і організацій.
- Розробка та рецензування зовнішньоекономічних договорів (контрактів).
- Консультації з питань міжнародного комерційного арбітражу, підготовка матеріалів до розгляду в МКАС при ТПП України.
- Розгляд і вирішення спорів постійнодіючим Третейським судом при Закарпатській ТПП.
- Проведення експертизи документів на випадок настання форс-мажорних обставин, підтвердження настання форс-мажорних обставин суб'єктам підприємницької діяльності України.
- Юридичне забезпечення провадження інвестиційної діяльності.
- Сприяння у підготовці документів на реєстрацію знаків для товарів і послуг у Департаменті інтелектуальної власності.
- Підготовка та оформлення документації для вступу в члени Асоціації товарної нумерації України "ЕАН-Україна", на присвоєння товарам штрихових кодів і занесення інформації в електронну базу даних.
- Надання довідок про ціни на товари на вітчизняному й світових ринках.
- Визначення кодів товарних номенклатур зовнішньоекономічної діяльності.
- Підготовка довідкової інформації про ділові заходи в Україні та за кордоном.
- Надання адресних, фірмових і бізнес-довідок про українські й зарубіжні підприємства.
- Внесення інформації про підприємство до Нещоргованого реєстру українських підприємств у ТПП України.
- Виконання письмових перекладів усіх видів документації з іноземних мов та іноземними мовами, легалізація (завірення) перекладу, забезпечення усних перекладів при проведенні переговорів.
- Організація і проведення навчання, підготовки та перепідготовки кадрів, а також проведення мовних курсів для керівників бізнесових структур та перекладачів.
- Ксерокопіювання в різних форматах, завірення ксерокопій документів.
- Забезпечення рекламної діяльності підприємств в Україні та за кордоном, розповсюдження комерційних пропозицій за допомогою друкованих й електронних засобів системи ТПП України.
- Видання інформаційно-рекламного бюлетеня Закарпатської ТПП "Діловий вісник".
- Розміщення у "Діловому віснику" ілюстрованих рекламних матеріалів підприємств і організацій.
- Виготовлення інформаційно-рекламних каталогів ділових заходів, рекламних проспектів, буклетів та ін.



**З НАМИ У МАЙБУТНЄ**